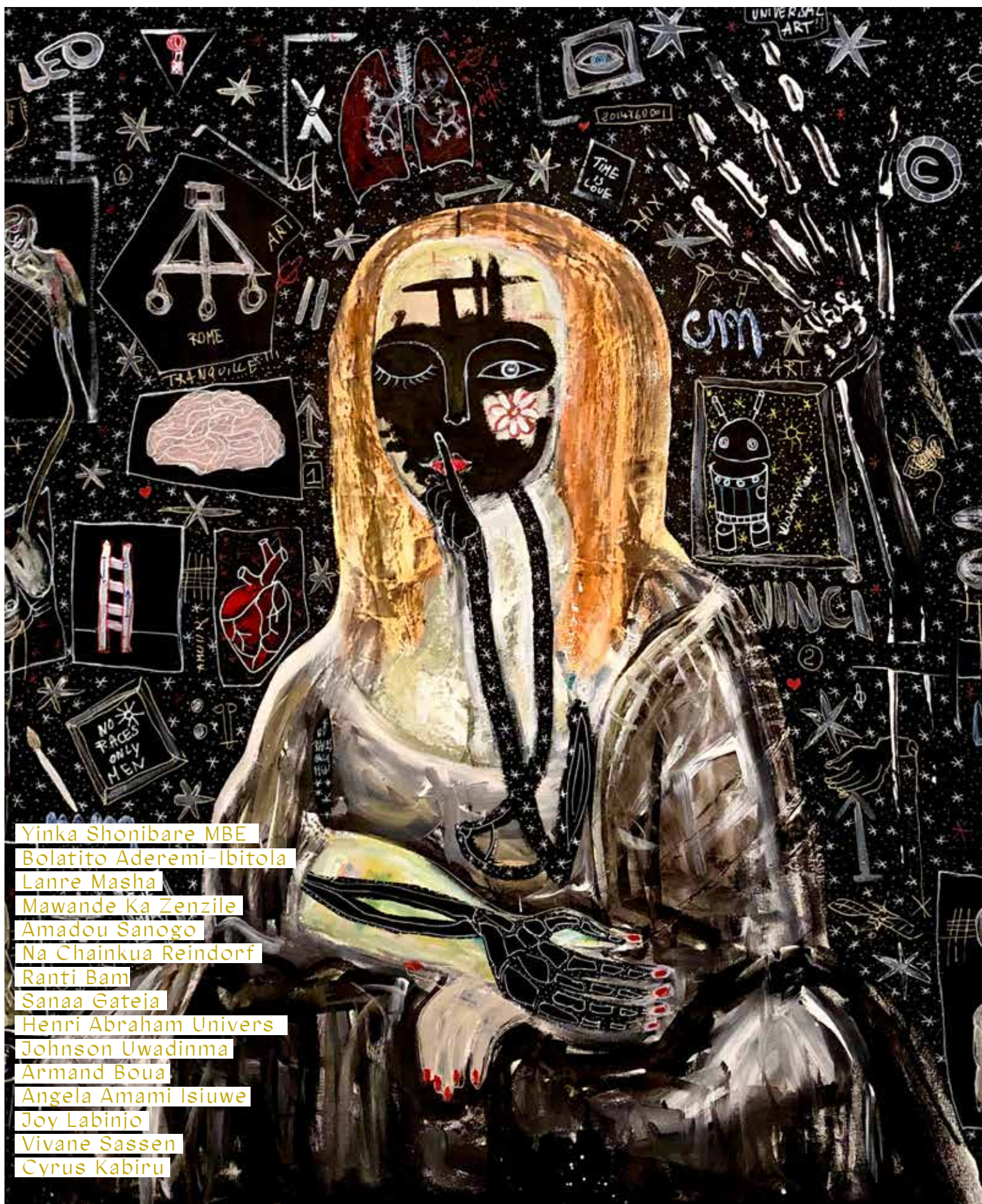


THE ART MOMENTUM

ART X

LAGOS



Yinka Shonibare MBE
 Bolatito Aderemi-Ibitola
 Lanre Masha
 Mawande Ka Zenzile
 Amadou Sanogo
 Na Chainkua Reindorf
 Ranti Bam
 Sanaa Gateja
 Henri Abraham Univers
 Johnson Uwadinma
 Armand Boua
 Angela Amami Isiuwe
 Joy Labinjo
 Vivane Sassen
 Cyrus Kabiru

Excusez-moi Maître Léonard, 2018. Acrylic on canvas | 80 x 80 cm. Courtesy of Henri Abraham Univers and Retro Africa.

EDITORIAL | EDITO

Determined to position itself on the global art map, ART X Lagos launches its 2018 edition with a remarkable artistic and interactive programme that illustrates the diversity of practices and discourses in Nigeria, as well as from across the continent, and beyond. Now in its third year, the fair continues to strive towards inviting a growing audience, both local and international, to discover art from Africa and its Diasporas, positioning artists' narratives at the heart of contemporary discourse.

Uniquely conceived for the fair, this edition of the The Art Momentum highlights a collection of pieces that specifically address the diversity of approaches, origins, and techniques that make up ART X Lagos 2018. It also pays particular attention to artworks that seek to challenge and shift established conventions. Each article invites the reader to discover and assimilate contemporary art through the artists' own words, and through original interpretations written by authors from across the world.

Déterminée à se positionner sur la carte mondiale de l'art contemporain, ART X Lagos inaugure son édition 2018 avec une remarquable programmation artistique et interactive illustrant la diversité des pratiques et des discours au Nigéria, comme dans le reste du monde. Pour la troisième année consécutive, la foire confirme son intention de faire découvrir l'art d'Afrique et de ses diasporas à un public local et international toujours plus nombreux, en plaçant l'expression narrative des artistes au cœur des questionnements contemporains.

Spécialement conçue pour ART X Lagos, cette édition de The Art Momentum met en valeur une sélection d'œuvres traduisant au mieux la diversité des démarches, des origines et des techniques présentées pendant la foire. Elle accorde aussi une attention particulière aux approches qui remettent en question les conventions établies et visent à les bouleverser. Chaque article invite ici le lecteur à découvrir l'art contemporain et à s'en imprégner, dans les mots des artistes eux-mêmes ou dans les interprétations originales proposées par des auteurs basés à travers le monde.

LANCÔME

PARIS

LADI'SASHA JONES

THE PAST IS NOT THE PAST

LE PASSÉ N'EST PAS LE PASSÉ

Through the pioneering work of Yinka Shonibare MBE, we are reminded of the colloquial saying, the past is not the past. The past haunts and crescendos in our fevered questions and ideas around identity, culture, and authenticity. Across his multidisciplinary practice, we encounter the charged objects and iconography that loom in the legacies of the great epic of colonialism. Shonibare's work is often cloaked in terms like 'interventional' or 'unveiling', and framed as interruptions or refractions – signifiers used to describe the ways in which his work pulls to the anterior, histories that underscore our contemporary modalities of globalisation and hybridity. From his sculptures to his films, Shonibare's works are filled with principles of deconstruction and a sense of urgency or complicity in response to the world we inhabit. This is also evident in his curated projects, such as the exhibition *Talisman in the Age of Difference*, which took place in London this summer and featured works by a multigenerational span of artists across the African Diaspora, illustrating the ways form can respond to ideas of subversive resistance.

One of the highlights of the third edition of ART X Lagos is Shonibare's presence throughout the three-day fair. Behind the scenes, Shonibare was one of five judges for the ART X Prize with Access, which awarded Bolatito Aderemi-Ibitola a grant and a solo presentation during the fair.

Curator Missla Libsekal, who is spearheading the fair's programming for the second year, has focused The Curated Projects on Shonibare by organising a special archival display of the artist's past works. The project will showcase a new costumed sculptural figure, *Trumpet Boy*, and documentation of the recent Public Art Fund commission, *Wind Sculpture (SG) I*, unveiled earlier this year at Doris C Freedman Plaza, Central Park, New York. Accompanying the display are related archival ephemera, video footage, and photographic materials, making this the only installation of its kind throughout the fair. Shonibare is also participating in The Talks series, delivering the keynote address, and

sitting in conversation with historian, Chika Okeke-Agulu.

Ahead of his involvement with ART X Lagos, Shonibare premiered *Ruins Decorated* in Johannesburg, the artist's first solo presentation on the continent in fifteen years. The show included new works in sculpture, photography, film, and painting that explored concepts of cultural hybridity, modern African identities, and symbols of colonial essentialism. It featured the installation, *The African Library*, the third in the series of libraries previously presented in the U.S. and in London. The work pays tribute to people who've made huge contributions to the struggle for African Independence, with thousands of books wrapped in Dutch wax textiles, and the names of the various people involved in the Independence struggles and post-colonial figures of self-governance detailed on the spines. "When I've done that project in the U.S. and in London," Shonibare says, "they've been mostly focused on the issue of immigration, so on the spines of the books there, I've included names of first or second generation immigrants. Within in the African context, I felt that the legacy of colonialism and the fight for independence is a much more pressing issue across the African continent." These works commemorate the ongoing narrative of a continent shaping a new and modern identity for itself.

Shonibare's future engagement with the art and cultural ecosystems in Nigeria will not slow down anytime soon, as he is in the process of building a facility for an artist residency programme in Lagos. "I will be able to host international artists there to present projects in Lagos and have a residency there," shared Shonibare, as his team prepares to break ground on the construction in Lekki before the year's end.



Le travail pionnier de l'artiste Yinka Shonibare MBE nous rappelle l'adage familier selon lequel le passé n'est pas le passé. Le passé hante plus que jamais nos questions et nos idées fiévreuses

sur l'identité, la culture et l'authenticité. A travers sa pratique multidisciplinaire, Yinka Shonibare nous confronte aux objets et à l'iconographie dont l'ombre pesante plane sur l'héritage de la grande épopée du colonialisme. Les termes « interventionnel » et « dévoilement » sont souvent utilisés pour décrire son travail, structuré dans un esprit d'interruption ou de réfraction. Autant de signifiants cherchant à décrire la manière dont son œuvre nous tire vers l'antérieur, vers des histoires qui soulignent nos modalités contemporaines de mondialisation et d'hybridité. De ses sculptures à ses films, les œuvres de Yinka Shonibare sont remplies de principes de déconstruction et d'un sentiment d'urgence ou de complicité face au monde dans lequel nous vivons. Ces dimensions se retrouvent dans les projets qu'il réalise en tant que curateur, comme l'exposition « *Talisman in the Age of Difference* » présentée à Londres cet été, qui illustre, à travers les œuvres d'artistes multigénérationnels de la diaspora africaine, la capacité de la forme à témoigner de l'idée de résistance subversive.

La présence de Yinka Shonibare durant les trois jours de la foire ART X Lagos sera l'un des événements marquants de cette troisième édition. Côté coulisses, Yinka Shonibare comptait parmi les cinq membres du jury du prix ART X Prize with Access décerné à Bolatito Aderemi-Ibitola, qui recevra une bourse et présentera une exposition solo lors de la foire.

La curatrice Missla Libsekal, qui dirige la programmation de la foire pour la deuxième année consécutive, a choisi de consacrer les Projets spéciaux à Yinka Shonibare en organisant une exposition rétrospective des œuvres de l'artiste. Le projet présentera une nouvelle sculpture costumée « *Trumpet Boy* » ainsi que des documents relatifs à l'œuvre « *Wind Sculpture (SG) I* », récente commande du Public Art Fund dévoilée cette année sur la Doris C. Freedman Plaza, dans Central Park à New York. D'autres documents d'archive éphémères, des extraits vidéo et des documents photographiques connexes accompagneront également l'exposition, faisant de cette installation un projet unique au sein de la foire. Yinka Shonibare participera également au

programme ART X Talks. Il prononcera le discours d'introduction et s'entretiendra avec l'historien Chika Okeke-Agulu.

Avant sa participation à ART X Lagos, Yinka Shonibare a présenté à Johannesburg « *Ruins Decorated*, » sa première exposition individuelle sur le continent depuis quinze ans. Il y dévoilait de nouvelles œuvres – sculptures, photographies, films et peintures – explorant les concepts d'hybridité culturelle et d'identité africaine moderne, ainsi que les symboles de l'essentialisme colonial. Parmi elles figurait l'installation « *The African Library* » la troisième d'une série de bibliothèques dont les premières avaient été présentées aux États-Unis et à Londres. Cette œuvre rend hommage aux hommes et aux femmes qui ont apporté leur contribution à la lutte pour l'indépendance de l'Afrique. Sur des milliers de livres recouverts de wax hollandais figurent les noms de personnalités ayant lutté pour l'indépendance et de figures de gouvernants post-indépendances. « Lorsque j'ai réalisé ce projet aux États-Unis et à Londres, explique-t-il, l'angle principal était la question de l'immigration, j'ai donc imprimé sur la tranche des livres les noms d'immigrants de première ou de deuxième génération. Mais dans le contexte africain, j'ai senti que l'héritage du colonialisme et de la lutte pour l'indépendance était une question beaucoup plus impérieuse sur tout le continent. » Ce travail est à la fois une commémoration de l'histoire de l'émancipation africaine et une synthèse des recherches continues de Yinka Shonibare sur la formation d'identités africaines nouvelles ou modernes.

L'engagement de Yinka Shonibare en faveur du renforcement de l'écosystème artistique et culturel du Nigéria n'est pas prêt de faiblir : il a le projet de construire un lieu destiné à accueillir un programme de résidences d'artistes à Lagos. « Je pourrai y faire venir des artistes internationaux pour présenter des projets à Lagos et y offrir une résidence », a-t-il annoncé, indiquant que son équipe se préparait à lancer la construction avant la fin de l'année.

→ yinkashonibaremb.com

NOW

AVAILABLE
IN 40 SHADESPERFECT ROUTINE
FOR FULL COVERAGE

MY MAKE-UP, MY CHOICE, MY POWER.

TEINT IDOLE ULTRA WEAR

FULL COVERAGE CONCEALER • MULTI-TASKING STICK FOUNDATION





RUINS DECORATED, 2018.

Installation view | Vue générale de l'exposition : Goodman Gallery, Johannesburg, 1 September – 6 October 2018.

Courtesy of the artist and Goodman Gallery, South Africa

Photo: Anthea Pokroy

→ JULIO-CLAUDIAN, A MARBLE TORSO OF EMPEROR, 2018

Medium: Cast fibreglass sculpture, hand-painted with Dutch wax Batik pattern and bespoke hand-coloured globe | Sculpture en fibre de verre moulée, peinte à la main avec motif de wax hollandais Batik, globe sur mesure fait main. Pièce unique. Dimensions: 113 x 53.5 x 41 cm.

→ THE AFRICAN LIBRARY, 2018

Medium: Hardback books, Dutch wax printed cotton textile, gold foiled names and website | Livres cartonnés, textile wax hollandais, noms en feuille d'or et site internet. Dimensions variables.

→ GENERAL OF TIVOLI, 2018

Medium: Unique fibreglass sculpture, hand-painted with Dutch wax pattern, bespoke hand-coloured globe and steel baseplate | Sculpture en fibre de verre peinte à la main avec motif de wax hollandais, globe terrestre et base en acier sur mesure. Pièce Unique. Dimensions: 145.5 x 59 x 40 cm.



PAGE 4:

← WIND SCULPTURE (SG) I, 2018

Steel armature with hand painted fiberglass resin cast | Armature en acier, moulage en résine de fibre de verre peinte à la main, 700 x 254 x 200 cm.

Location: Doris C. Freedman Plaza, New York, Central Park – Public Art Fund Commission.

Photographer credit, image courtesy: Courtesy the artist, Collection of Davidson College, NYC, and James Cohan Gallery, New York, Photographer: Jason Wyche, Courtesy of Public Art Fund, NY.

MAZZI ODU

BOLATITO ADEREMI-IBITOLA

DIGITAL ART INNOVATOR

"I was calling them visual treatises – I am not writing the theory, I am doing theory," is how Bolatito Aderemi-Ibitola, winner of the ART X Prize with Access, describes her video and digital pieces. Indeed, it surmises a multimedia artist who is purposefully forging her own path and voice. Based in Lagos, the Nigerian-born, US-raised and trained artist sees her work as a conduit for a myriad of discourses that intersect identity, gender, and culture. Given the immediacy of the media she chooses to create her work in, principally performance and digital, Aderemi-Ibitola has gained her plaudits early in her career.

Conversation turns to her award-winning piece, *Scraps from Mama's Floor*, and the inspiration behind it. She notes, "I need to preface what I need

to say by talking about my personal experiences. My own mother used to sew dresses for my sister and I, and it was in those dresses that we found ourselves... [Those dresses] configured our bodies, they configured our movement, and spiralled out... Originally, I was just thinking of [the piece] in terms of wanting to create a large sculpture. But, as I thought more about it, it started to shift in movement and become this digital piece."

The importance of a prize that not only celebrates but supports emerging artists is not lost on Aderemi-Ibitola. "Prizes and accolades are important in terms of what they allow you to have access to," she says, "ART X Lagos has shown me that you can create and find art in unexpected places... There are no large

scale digital pieces or people doing digital art generally that I have seen in Lagos. So being able to bring that here, via such a large platform, can be the beginning of showing that there is an audience here and a market for this in Nigeria." Her pieces are arguably playing a pivotal role in broadening the conversations about what is considered art, but also what is curatorially significant and of value.

As an artist where gender, race, and class are an inevitable reality and play a role in how her work is both received and perceived, Aderemi-Ibitola is ultimately sanguine. "I definitely acknowledge that I have a certain level of privilege, coming from the States and coming back here and doing my art... [However], for me, it produces tangential possibilities,

because I am allowed a lot of different angles that I can enter into." One sees this evocatively in pieces such as *Bush Girl*, *Bride Price*, and the series *My Renaissance*, which each invite the viewer to revisit their understanding, bias, and assumptions.

It is Aderemi-Ibitola's active choice to be domicile in Nigeria, and creating innovative work is testament to the numerous possibilities that a globalised artmarket and technology enabled world offers for an emerging artist. As one who comes from a country that has produced many of Africa's foremost female artists – from Afi Ekong to Nike Davies-Okundaye and, more recently, Peju Alatise – she represents a new generation at the vanguard of contemporary African art.



→ Wash Me Clean Until I Am Whole Once Again (2017), Performance Art. Credit: Idoko Negedu. Courtesy of Bolatito Aderemi-Ibitola.



→ Wash Me Clean Until I Am Whole Once Again (2017), Performance Art. Credit: Idoko Negedu. Courtesy of Bolatito Aderemi-Ibitola.

INNOVATRICE EN ART NUMÉRIQUE

Des « traités visuels », c'est ainsi que Bolatito Aderemi-Ibitola, lauréate du ART X Prize with Access, qualifie ses œuvres vidéo et numériques. « Je n'écris pas de théories, je les fabrique, » commente-t-elle. De fait, son approche est celle d'une artiste multimédia qui trace résolument son propre chemin pour faire entendre sa voix singulière. Installée à Lagos, cette artiste d'origine nigériane, élevée et formée aux États-Unis, voit son travail comme un vecteur de récits pluriels qui croisent identité, genre et culture. L'instantanéité des techniques de création qu'elle a choisi d'utiliser, principalement la performance et le numérique, lui a valu une reconnaissance précoce dans sa carrière.

Elle revient sur son œuvre primée, « Scraps from Mama's Floor », et sur l'inspiration qui l'a fait naître. « Je dois commencer par parler de mes expériences personnelles. Ma mère cousait des robes pour ma sœur et moi, et c'est dans ces robes que nous avons forgé notre identité... [Ces robes] ont façonné nos corps, elles ont structuré nos mouvements, et ainsi de suite... À l'origine [pour cette œuvre], je

voulais créer une grande sculpture. Mais, à mesure que j'y réfléchissais, le projet se transformait et se mettait en mouvement, jusqu'à cette œuvre numérique. »

Bolatito Aderemi-Ibitola ne manque pas de reconnaître l'importance d'un prix qui, non seulement honore, mais soutient les artistes émergents. « Les prix et les distinctions sont importants parce qu'ils vous ouvrent des portes », déclare-t-elle. « ART X Lagos m'a montré que l'on peut créer et trouver de l'art dans des endroits inattendus... Il n'y a pas de grandes œuvres numériques ni de représentant connu de l'art numérique à Lagos d'après ce que j'ai vu. Présenter ça ici, par l'intermédiaire d'une si grande plateforme, peut commencer à montrer qu'il y a un public et un marché pour cet art au Nigéria. » Ses œuvres contribuent incontestablement à faire changer les regards sur ce qui est considéré comme de l'art, mais aussi sur ce qui a du sens et de la valeur d'un point de vue curatorial.

Sur sa position d'artiste dont le genre, la race et la classe sociale constituent une réalité inévitable et jouent un rôle dans la

réception et la perception de son travail, Bolatito Aderemi-Ibitola est finalement optimiste. « Je reconnais tout à fait les privilèges dont je bénéficie en tant que Nigériane revenant des États-Unis pour pratiquer mon art ici... [Mais] pour moi, cette position ouvre des voies transversales car je peux adopter de nombreux angles différents. » En témoignent des œuvres telles que « Bush Girl », « Bride Price » et la série « My Renaissance », qui invitent le spectateur à remettre en cause sa compréhension, ses préjugés et ses hypothèses.

Vivre au Nigéria est un choix délibéré de la part de Bolatito Aderemi-Ibitola. Y créer des œuvres innovantes témoigne de la multiplicité des possibilités qu'offrent la mondialisation du marché de l'art et la généralisation des moyens technologiques aux artistes émergents. Venant d'un pays qui a donné à l'Afrique nombre de ses grandes artistes féminines – d'Afi Ekong à Nike Davies-Okundaye et, plus récemment, Peju Alatise – elle représente en outre une nouvelle génération à l'avant-garde de l'art africain contemporain.

→ taibitola.com

« ART X Lagos m'a montré que l'on peut créer et trouver de l'art dans des endroits inattendus. »

"ART X Lagos has shown me that you can create and find art in unexpected places."

IN CONVERSATION WITH LANRE MASHA

CURATOR OF SOUNDS

CONVERSATION AVEC LANRE MASHA

CURATEUR DE SONS

MAZZI ODU

For most contemporary art fairs, music is seen as an accompaniment rather than an intrinsic part. However, from its inception in 2016, ART X Live! has always been a programme in its own right that seeks to highlight the linkages and creative possibilities that lie within the nexus of visual and sonic art. As the curator of ART X Live!, Lanre Masha is charged with achieving this unique mandate, and this year promises to be its most ambitious iteration.

"For the first two years, I think we experimented, but this year we've finally honed down to artists that are not mainstream, showcasing their talent and illustrating the intersection between art and music," says Masha. Collaborating with Masha is Odunsi The Engine, the Creative Director for ART X Live!, as well as a noted singer-songwriter-producer, who recently signed to Universal Music as part of the avant-garde Afro-Fusion genre. Masha enigmatically elaborates on what the collaboration promises to deliver, stating: "I am excited about the project because of what Odunsi is trying to create. I don't want to give it all away yet, [but] we have put a lot of thought and time into making sure it's a really good experience as soon as you walk through. We are taking as reference Nigerian music from the 80s, 90s, and 2000s, and combining it with digital and video art that is evocative of those eras. We want people to take away a feeling of, "Okay, this is how music should be performed and this is the art in music."

Masha is unequivocal in his belief of the importance of nurturing the synergies between art and music and references album cover art as an exemplum of how the two disciplines influence one another. "Traditionally the first introduction to any artist on is the visuals of the cover art. So

already there is a marriage between visual and audio," he says. "I like things that drive some sort of level of thought. I love Takashi Murakami and what he did with the Kanye album... [Also] Toyin Odutola, or Hebru Brantley and how he intersects his art and hip hop, and let me not forget Avoseh Sejiro Olaotan. All of them speak to this reality."

This year, artists will be mainly from Nigeria, but this is not to say that ART X Live! is adverse to collaborations with artists from across Africa and, indeed, the world. Masha notes, "We would love to collaborate with international artists, but, for now, we are still growing. Among the many artists that we admire are Ghanaian musicians Kwesi Arthur and Ama Rae, and the German-Cameroonian chanteuse, T'neeya." Looking to the future, Masha is passionate that perceptions are changed closer to home, "I think that it is important that African parents realise that this is a valid life choice to make," he says. "We can change the narrative with the beautiful art and music we share with the world."

◇

Dans la plupart des foires d'art contemporain, la musique est considérée comme une dimension accessoire plutôt que comme une composante à part entière. Ce n'est pas le cas de ART X Lagos. Depuis sa création en 2016, le programme ART X Live! a toujours été mené comme un projet autonome, cherchant à mettre en évidence les liens entre art visuel et art sonore et les possibilités créatives issues de leur rencontre. En tant que curateur d'ART X Live!, Lanre Masha est chargé de cette mission unique qui, cette année, s'annonce comme la plus ambitieuse de ses éditions.



→ Wavy The Creator performing at ART X Live! 2017. Credit: by Manny Jefferson.

« Les deux premières années, nous avons testé des choses je crois, mais cette année nous nous sommes finalement tournés vers des artistes plutôt en marge des courants dominants, pour mettre en valeur leur talent et illustrer la jonction entre art et musique, » explique-t-il. Lanre Masha a collaboré avec Odunsi The Engine, directeur créatif d'ART X Live!, auteur-compositeur-interprète et producteur de renom, qui a récemment signé avec le label Universal Music, séduit par son style Afro-fusion d'avant-garde. Lanre Masha reste énigmatique sur le fruit de cette collaboration : « Je suis impatient de dévoiler ce que Odunsi est en train de créer. Je ne peux pas en dire beaucoup pour l'instant, [mais] nous avons longuement réfléchi ensemble et consacré du temps au projet pour créer une vraie belle expérience pour le public. Nous partons de la musique nigériane des années 80, 90 et 2000, que nous combinons avec l'art numérique et vidéo évocateur de ces époques. Nous voulons que les gens se disent en partant « C'est comme ça que la musique doit être jouée, elle est là la dimension artistique de la musique. »

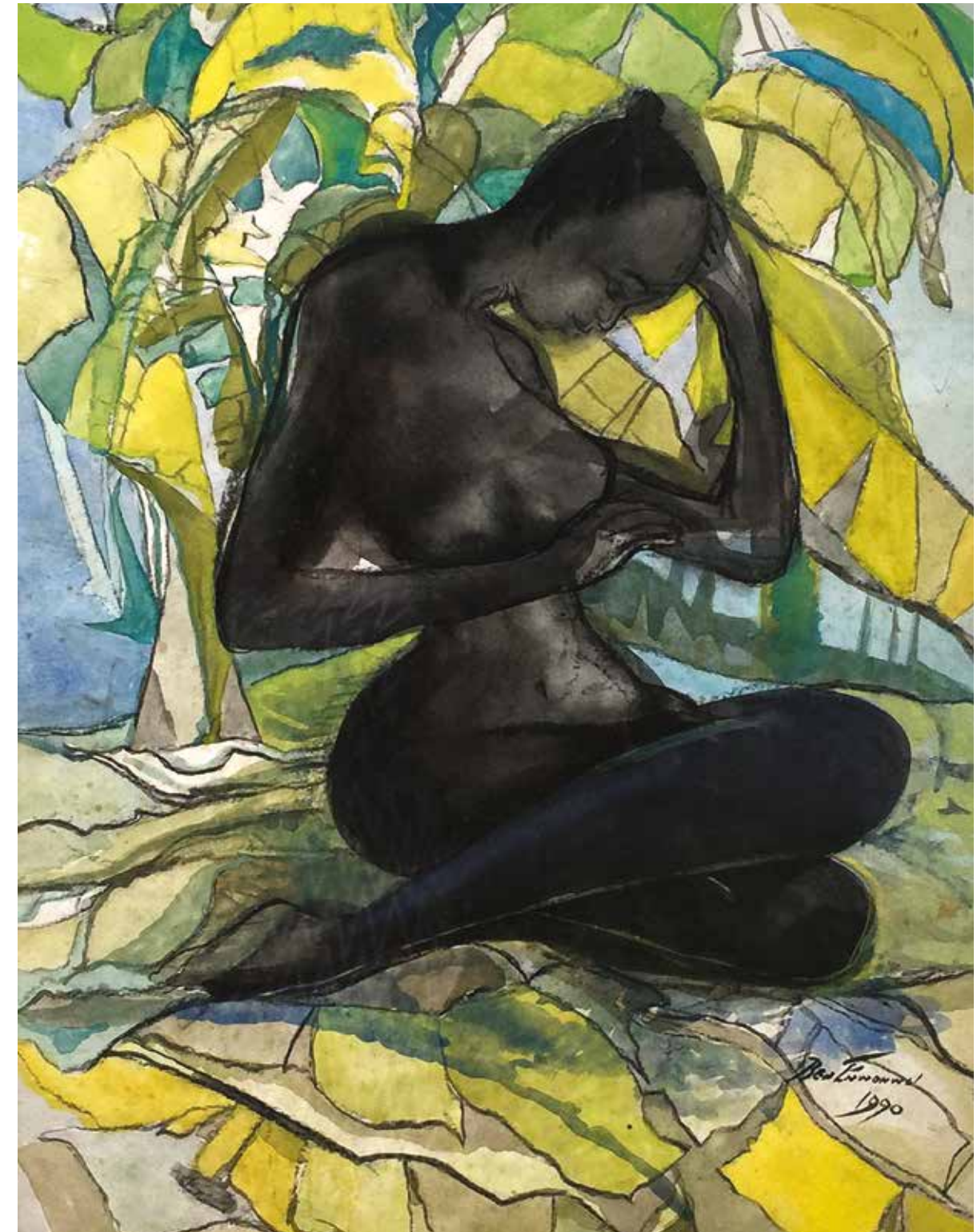
Lanre Masha est convaincu de l'importance d'entretenir les synergies entre l'art et la musique et cite l'art de la pochette d'album comme un exemple de l'influence réciproque des deux disciplines. « En général, la première impression qu'on a d'un artiste est le visuel de la pochette du disque. Il y a déjà là un mariage entre le visuel et l'audio », explique-t-il. « J'aime les choses qui suscitent un certain niveau de réflexion. J'adore ce qu'a fait Takashi Murakami pour l'album de Kanye... [De même] Toyin Odutola, ou Hebru Brantley, la façon dont il croise son art et le hip hop, sans oublier Avoseh Sejiro Olaotan. Tous témoignent de cette réalité. »



→ Lanre's ART X LIVE! playlist for The Art Momentum | La playlist ART X LIVE! de Lanre pour The Art Momentum.

UPCOMING AUCTION MODERN AND CONTEMPORARY ART

Monday, 19th NOVEMBER, 2018
Lagos, Nigeria



BEN ENWONWU (1917-1994)
NEGRIUDE
Watercolour on paper
1990, 78.5 x 53cm (31 x 21in.)
Sold for ₦46,000,000
\$ 127,800

ARTHOUSE
CONTEMPORARY LIMITED
Celebrating 10 years
www.arthouse-ng.com

Arthouse Contemporary is an international auction house that focuses on modern and contemporary art from West Africa. With auctions held thrice a year in Lagos, Nigeria Arthouse Contemporary aims to create awareness of the scope of contemporary art in the region, encourage international recognition towards its talented artists and strengthen the economy of its art market.

RACHELL MARIE MORILLO

WITHOUT HEAD / MIND

HUMOR AND JUXTAPOSITION IN THE WORKS
OF AMADOU SANOGO AND MAWANDE KA ZENZILE

Amadou Sanogo (Mali) and Mawande Ka Zenzile (South Africa) are two artists who get at the heart of bewildering, paradoxical, and absurd aspects of contemporary society. With irreverence towards Western canon and iconographies, their striking works respond to post-colonial modernism to challenge what and how we see. Although they are from very different geographic modalities, these two artists have lived through a great deal of local, national, and global socio-political upheaval. Their juxtaposition of conventional practices and new ideas from across time and place can therefore be a map of how power moves in art and society. Sanogo brings a tragically comedic angle to his critique. In his series of large paintings on repurposed fabric, individually titled *Sans Tête* (2016), there is a funny disso-

nance between the seemingly happy colors and the gnarled, headless characters depicted. The contortions of the figures speak to the inner turmoil and disharmony present in a society that values selfishness and the pursuit of power. Having literally and metaphorically lost their connection to themselves and their community, Sanogo's characters are rendered inhuman in shape, yet realistic because of their distress in the face of moral turmoil.

While previously interested in appropriating existing imagery to criticise hegemony, Ka Zenzile's approach has become increasingly nonrepresentational and text-based. Paintings like *Body/Soul Without the Mind* (2018) for example, visualise ideologies – in this case, the duality between body and spirit – which

are often taken for granted, calling our attention to tensions or inconsistencies within them. Inspired by his Xhosa background, the artist expertly blends natural and key building materials, such as cow dung, with oil paints, redefining what is valuable in art. His vividly expressive paintings are the result of a deeply meditative contemplation of our ideological, political, and cultural systems.

While Sanogo's brightly colored paintings of human-like figures may seem to contrast with Ka Zenzile's flat expanses of earth-toned pigment, the works reflect each artist's attempt to draw on their background and cultural context to illustrate the state of humanity.

"With irreverence towards Western canon and iconographies, their striking works respond to post-colonial modernism to challenge what and how we see."



→ *Sans Tête*, 2016. Acrylic on canvas | Acrylique sur toile, 59 1/10 × 90 3/5 in | 150 × 230 cm. Courtesy of Amadou Sanogo and Retro Africa.

SANS TÊTE / SANS ESPRIT

HUMOUR ET JUXTAPOSITION DANS LES ŒUVRES D'AMADOU SANOGO ET MAWANDE KA ZENZILE

Amadou Sanogo (Mali) et Mawande Ka Zenzile (Afrique du Sud) plongent tous deux au cœur des réalités déroutantes, paradoxales et absurdes de la société contemporaine. Pleines d'irrévérence à l'égard de l'iconographie et des canons occidentaux, leurs œuvres frappantes répondent au modernisme postcolonial en remettant en question ce que nous voyons et la façon dont nous le voyons. Bien qu'ils soient issus de contextes géographiques très différents, ces deux artistes ont vécu de nombreux bouleversements sociopolitiques locaux, nationaux et internationaux. Leur pratique, caractérisée par la juxtaposition de techniques conventionnelles et d'idées nouvelles transcendant les époques et les lieux, peut se lire comme une carte de l'évolution du pouvoir dans l'art et dans la société.

Amadou Sanogo teinte sa critique d'une note tragicomique. Sa série de grandes peintures réalisées sur tissu recyclé,

intitulées chacune « *Sans Tête* », révèle une amusante dissonance entre les couleurs en apparence joyeuses et les personnages tourmentés et privés de tête qui y sont représentés. Les contorsions des personnages témoignent de l'agitation et de la discorde qui règnent dans une société qui prise l'égoïsme et la conquête du pouvoir. Ces êtres, qui ont littéralement et métaphoriquement perdu tout rapport à eux-mêmes et à leur communauté, sont rendus à la fois inhumains par leur forme et totalement réalistes par leur détresse morale.

Si la pratique de Mawande Ka Zenzile consistait par le passé à s'appropriier l'imagerie existante pour critiquer l'hégémonie, elle est aujourd'hui de moins en moins figurative et fait une plus grande place au texte. Des peintures comme « *Body/Soul Without the Mind* (2018) », par exemple, illustrent des dogmes – dans ce cas, la dualité entre corps et esprit – qui sont souvent considérés comme allant de soi, attirant notre

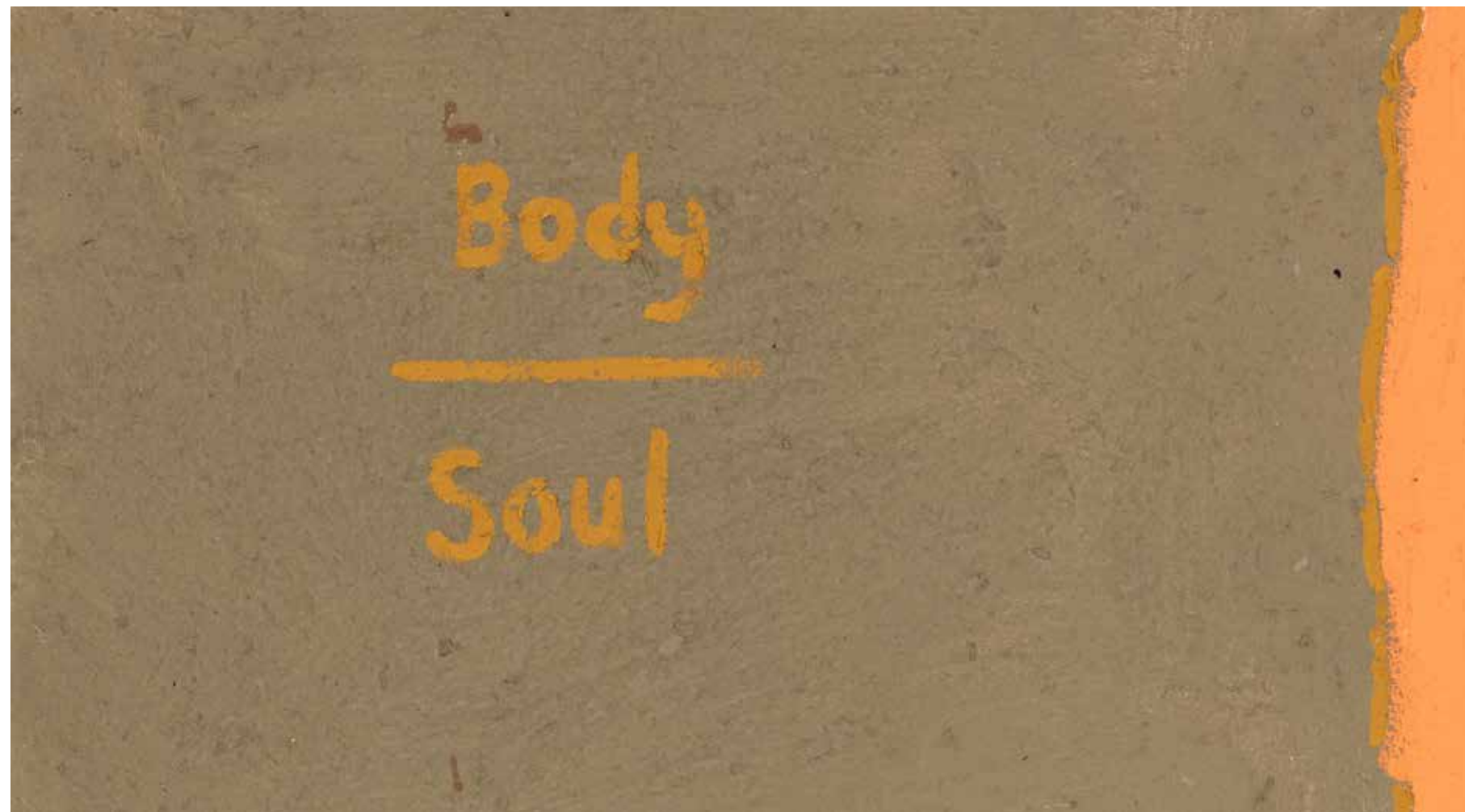
attention sur les tensions ou les incohérences qu'ils renferment. Puisant son inspiration dans son héritage Xhosa, l'artiste combine habilement à la peinture à l'huile des matériaux de construction naturels et essentiels, comme la bouse de vache, poussant ainsi à redéfinir la notion de valeur dans l'art. Ses peintures d'une vive expressivité sont le fruit d'une profonde réflexion méditative sur nos systèmes idéologiques, politiques et culturels.

Si les représentations de figures humaines aux couleurs vives d'Amadou Sanogo peuvent sembler très éloignées des aplats de teintes naturelles de Mawande Ka Zenzile, les œuvres des deux artistes traduisent la tentative de chacun de puiser dans son passé et son contexte culturel pour témoigner de l'état de l'humanité.

→ retroafrica.com/portfolio/amadou-sanogo

→ stevenson.info/artist/mawande-ka-zenzile

«Pleines d'irrévérence à l'égard de l'iconographie et des canons occidentaux, leurs œuvres frappantes répondent au modernisme postcolonial en remettant en question ce que nous voyons et la façon dont nous le voyons.»



→ *Body/Soul Without the Mind*, 2018. Cow dung and oil on canvas | Bouse de vache et huile sur toile, 27.5 x 43 cm. Courtesy of Mawande Ka Zenzile and Stevenson Cape Town and Johannesburg.

IN THE WORKS OF RANTI BAM AND NA CHAINKUA REINDORF

POETIC DESIGN VERNACULARS

VOCABULAIRE DU DESIGN POÉTIQUE

DANS LES ŒUVRES DE RANTI BAM ET NA CHAINKUA REINDORF

NANA OCRAN

Textiles, fibre, the body, and storytelling are dexterously presented in direct or subliminal ways in the work of multidisciplinary artist, Na Chainkua Reindorf.

Hinting at narratives that may or may not unfold to the viewer, her work has included the stunning construction, *I am (not) myself: West African masquerade tradition and the construction of the self*, which focused on the provocative forms that materials can take to convey layered stories. Specific issues behind most of the eight millennium development goals (MDGs) were the inspiration behind her vibrant *Fabric Study* series, highlighting the UN deadline of a few years ago.

Looking at her 2016 piece, *A Few of Our Favourite Things*, the hues and textures read at first glance like 36 adorned denim squares. However, what is actually acrylic yarn woven onto wire screens

only seems to represent a well-structured tapestry that's cut, composed, and fabricated with curved or geometrically-patterned coloured stitching. All embedded within the wire screen, it's like a form of personal morse code that's ripe for translation. Forensic is a word that comes to mind, the notion being that Reindorf's investigations into the 'lives' of fabrics – her focus on mental and physical boundaries, borders, place, and space – align with social psychology.

Could there be a central theme in *A Few of Our Favourite Things* that pieces together an underpinning story represented by the intricate dots, square patterns, and kinetic shapes? The more robust areas of red, which seem to be either woven into the squares or hanging from them, appear not to be mere surplus threads, but rather like loose antennae. These could perhaps radiate with the sounds, echoes, and

chemistry of past and present cultural histories that feed back into the main display. Perhaps the eight gaps within the piece carry their own significance – alluding to an ongoing story, or a sense of openness that provides room to analyse and visually interpret the rhythmic blending of colour, shape, and internal patterning.



Textiles, fibres, corps et récits habilement intégrés sous des formes directes ou plus subliminales composent les œuvres de l'artiste multidisciplinaire Na Chainkua Reindorf. Sous-tendu de récits, révélés ou non au spectateur, le travail de Na Chainkua Reindorf a donné lieu à l'étonnante réalisation « I am (not) myself: West African masquerade tradition and the construction of the self », qui explore les formes suggestives que peut revêtir la matière pour livrer de multiples strates narratives. La série

éclatante de « Fabric Study », inspirée quant à elle par les enjeux spécifiques associés aux Objectifs du millénaire pour le développement (OMD), souligne que l'échéance définie par les Nations unies est dépassée depuis quelques années.

Les teintes et textures de l'œuvre « A Few of Our Favourite Things », créée par Na Chainkua Reindorf en 2016, mettent à première vue le spectateur en présence d'un ensemble de 36 carrés de denim ornés. Ce qui s'avère en réalité un tissage de fil acrylique sur une trame métallique semble ne constituer qu'une tapisserie bien structurée, habilement découpée, composée et parée de broderies de couleur dessinant des courbes ou des motifs géométriques. Intégré à la trame métallique, ce tissage s'apparente à une sorte de code confidentiel en morse prêt à être déchiffré. Ce qui vient à l'esprit est la notion d'investigation scientifique, suivant l'idée que les recherches de Na Chainkua Reindorf sur la « vie » des tissus – son attachement aux frontières mentales et physiques, aux limites, aux lieux et à l'espace – rejoignent la psychologie sociale.

Se pourrait-il que dans cette œuvre un thème central compose une histoire-sous-jacente à partir de la trame complexe de points, de motifs carrés et de formes cinétiques? Le regard s'attarde sur des zones rouges plus denses, faites de fils tissés dans les formes carrées ou qui semblent s'en déverser, prenant l'apparence non de fils en excès mais de souples antennes. Celles-ci restitueraient-elles les sons, les échos et la chimie des récits culturels passés et présents, pour en nourrir l'œuvre dans son intégralité? Les huit espaces vides ménagés dans la composition ont peut-être leur signification propre – une allusion à une histoire en cours ou à un esprit d'ouverture qui permettrait d'analyser et d'interpréter visuellement la combinaison rythmique des couleurs, des formes et des motifs internes.

→ ncreindorf.com

← *A Few of Our Favorite Things*, 2016. Synthetic Fibre, Wire mesh | Fibre synthétique, mailles métalliques | 42 x 56 inches. Courtesy of Na Chainkua Reindorf and Nubuku Foundation.



← Romos, 2018. Terracotta | Terre cuite, 31 x 16cm. Courtesy of Ranti Bam and SMO Contemporary.

← Ormo, 2018. Terracotta | Terre cuite, 30 x 12cm. Courtesy of Ranti Bam and SMO Contemporary.

← Igbo, 2018. Terracotta | Terre cuite, 33 x 12cm. Courtesy of Ranti Bam and SMO Contemporary.

← Ogba, 2018. Terracotta | Terre cuite, 30 x 17cm. Courtesy of Ranti Bam and SMO Contemporary.

↓ Fete, 2018. Vulcan black clay | Argile noire volcanique, 31 x 16cm. Courtesy of Ranti Bam and SMO Contemporary.

Lagos-born ceramicist, Ranti Bam could perhaps have fused her supreme creative style and output by becoming a scribe. Inspired by "a love of words and metaphor," her unique and organic clay pieces blend colour, patterns, textures, and sometimes text, all demonstrating a poetry of form and structure that's exquisitely tactual in nature.

There are layers of influences that inform her work, including a background in art and design, as well as a respectable sense of wanderlust. All this has found a way into her pieces that highlight African culture, human psychology, and Greek ecology, with objects taking on names (or themes) such as ego or lassa – the latter being the Greek word for sea.

Looking at the beautiful and exquisitely finished pieces from Ranti Bam's latest collection, there's a sense of intrigue about how her hands and mind may have moved over each curve, crevice, or layered surface area of the object in question. Perhaps the epitome of non-digital craftwork, her analogue structures resonate with unique attitudes – or better still, with individual characters – each of them looking effortlessly tactile from a distance, seeming to be simultaneously soft and solid in appearance.

Using coloured clay, the identities of the vessels might be taken literally. *Fete*, with its white background, lyrical blue lines, and incidental spray of red hues, creates a signature sense of movement in pattern and shape. The layering is similar in her terra-

cotta *Ogba* piece, evident in the deliberate use of surplus clay pieces as a decorative sealant, for example; while there is something that says 'stylish élan' in the stance and more subtle form of movement found in the *Igbo* vessel, where psychedelic blue swirls are punctuated by breathing holes. Ormo carries a similar aesthetic, while the message comes across as almost Gothic in the more monochromatic *Romos* construction. I read play, tradition, texture, and textile in these essentially luxury pieces that highlight Bam's once self-declared passion for "pushing the wondrous material to its limits."



Céramiste originaire de Lagos, Ranti Bam aurait peut-être trouvé à conjuguer son style créatif suprême et son expression en devenant écrivain. Inspirées par « l'amour des mots et de la métaphore », ses pièces en argile, uniques et organiques, combinent couleurs, motifs, textures et parfois textes, traduisant une poésie des formes et des structures de nature exquisément tactile.

Plusieurs influences conjuguées imprègnent son travail, parmi lesquelles une formation en art et design et une inclination respectable pour le voyage. Toutes ont trouvé à se combiner dans des œuvres qui évoquent la culture africaine, la psychologie humaine et la nature grecque, certains objets étant associés à des noms (ou des thèmes) tels que ego ou lassa – ce dernier désignant la mer en grec.

À regarder les magnifiques pièces au fini délicat de la dernière collection de Ranti Bam, on ne peut s'empêcher de se demander comment ses mains et son esprit

sont parvenus à se glisser dans chacune des courbes, des anfractuosités et des interstices ménagés entre les couches superposées de l'objet sous nos yeux. Telle la quintessence de l'artisanat non-numérique, ses structures analogiques semblent dotées d'attitudes uniques – ou, mieux encore, de caractéristiques personnelles – chacune semblant de loin une entité tactile parfaitement naturelle, simultanément souple et solide.

L'identité des vases d'argile colorée pourrait être prise à la lettre. « Fete », avec son fond blanc traversé de lignes bleues lyriques et éclaboussé de rouge par endroits, produit une impression de mouvement caractéristique dans le motif et dans la forme.

On retrouve la même technique de superposition dans la pièce en terre cuite « Ogba » parée de pièces d'argile comme autant de seaux décoratifs, tandis qu'il y a comme un « élan gracieux » dans la ligne et la dynamique plus subtile du vase « Igbo » à la surface constellée de volutes bleues psychédéliques et ponctuée de perforations. Cette esthétique est aussi à l'œuvre dans « Ormo », alors que de la pièce « Romos » plus monochrome se dégage une expression quasiment gothique. Jeu, tradition, texture, textile : autant de dimensions présentes dans ces pièces extrêmement raffinées qui traduisent la passion de Ranti Bam, qui, selon ses propres mots, cherche à « repousser les limites de la matière merveilleuse. »

→ rantibam.com



ART X LAGOS 2018

THE CIVIC CENTRE - VICTORIA ISLAND, LAGOS

2 / 11

VIP PREVIEW

The Civic Centre

2 PM — 6 PM

→ Invitation Only | *Sur Invitation*

VIP OPENING NIGHT COCKTAIL |

VERNISSAGE ET COCKTAIL VIP

The Civic Centre

6 PM — 10 PM

→ Invitation Only | *Sur Invitation*

3 / 11

PUBLIC OPENING | OUVERTURE AU PUBLIC

The Civic Centre

10 AM — 8 PM

ART X TALKS

The Civic Centre

3 PM — 7:45 PM

Free entry with day-ticket, registration at fair venue | *Entrée libre sur présentation d'un ticketjournalier disponible à l'entrée de la foire.*

ART X LIVE!

The Civic Centre

10 PM

→ Invitation Only | *Sur Invitation*

4 / 11

PUBLIC OPENING | OUVERTURE AU PUBLIC

The Civic Centre

10 AM — 8 PM

ART X TALKS

The Civic Centre

3 PM — 7:45 PM

Free entry with day-ticket, registration at fair venue | *Entrée libre sur présentation d'un ticketjournalier disponible à l'entrée de la foire.*

8 PM

Fair Closes | *Clôture de la foire*

The 2018 ART X Talks, titled ON FORM, convenes over 2 days around an exploration of the new or old aesthetic positions relevant to this present time. Writers, journalists, artists, collectors, and curators come together to share ideas and positions on pressing issues today, including what it means to fashion contemporary African identities. Curated by Missla Libsekal, each of the 6 sessions will be followed by a question and answer segment, opening the discussion to the audience to respond and participate.

SATURDAY 3RD NOVEMBER

3 PM — 4:15 PM

Panel Discussion: We Are Our Own Sun, Cultivating An Art Ecosystem;
Presented by the Ford Foundation

4:45 PM — 6 PM

Panel Discussion: Pressing for New Practice, Producing Timely Text

6:30 PM — 7:45 PM

Artist Talk: Aboubakar Fofana on Usable Past & Re-invention

SAMEDI 3 NOVEMBRE 2018

15H00 — 16H15

Table ronde : « We Are Our Own Sun, Cultivating An Art Ecosystem »
Présentée par la Ford Foundation

16H45 — 18H00

Table ronde : « Pressing for New Practice, Producing Timely Text »

18H30 — 19H45

Intervention : « Aboubakar Fofana on Usable Past & Re-invention »

Les ART X Talks 2018, intitulés ON FORM, se déroulent sur deux jours autour d'une exploration des positions esthétiques nouvelles ou anciennes qui éclairent le présent. Des écrivains, journalistes, artistes, collectionneurs et commissaires se réunissent pour dialoguer, échanger idées et perspectives sur des questions urgentes, comme le sens à donner au façonnement des identités africaines contemporaines. Sous la direction de Missla Libsekal, chacune des six séances est suivie de questions-réponses, pour que le public réagisse et participe aux débats.

SUNDAY 4TH NOVEMBER

3 PM — 4:15 PM

Artist Talk: Leading Contemporaries in Conversation with Yinka Shonibare MBE;
Presented by Chapel Hill Denham

4:45 PM — 6 PM

Panel Discussion: Statues Also Die, Considering Institutionalizing Collections;
Presented by Stanbic IBTC Pensions

6:30 PM — 7:45 PM

Panel Discussion: The Artist as Social Sculptor

DIMANCHE 4 NOVEMBRE 2018

15H00 — 16H15

Intervention : « Leading Contemporaries in conversation with Yinka Shonibare MBE »
Présentée par Chapel Hill Denham

16H45 — 18H00

Table ronde : « Statues Also Die, Considering Institutionalizing Collections »
Présentée par Stanbic IBTC Pensions

18H30 — 19H45

Table ronde : « The Artist as Social Sculptor »

ART X LIVE!

SATURDAY 3RD NOVEMBER AT 10PM

CURATOR - LANRE MASHA.

CREATIVE DIRECTOR - ODUNSI THE ENGINE.

MUSICIANS - BOJ (NIGERIA), TENI THE ENTERTAINER (NIGERIA), AMAARAE (GHANA)

This year, ART X Live! invites you to indulge in an electric exploration of Africa's rich musical history with a celebration of our past heroes – the icons, legends, and sounds that have shaped the continent's contemporary musical landscape. The dynamic one-night-only show intersects music, visual art, and live performance, bringing together the fastest-rising alternative musicians and exciting young artists from the Lagos underground creative scene. Promising an unpredictable sonic and visual performance, the night will stand as an energetic, lively homage to the legacy of "those who did, so we can do more." The 2018 ART X Live! show zeroes in on three distinctive eras of the continent's musical legacy: the 80s, 90s, and early 2000s. Expect performances rooted in an exploration of a particular decade by renowned Nigerian musicians, including BOJ, and Teni the Entertainer, as well as Ghanaian singer, songwriter, producer, and sound engineer, Amaarae. Partnered with visuals that reflect the energy of a specific moment in African music, each artist will perform a live set, accompanied by visual artists (TBC) that capture a sense of nostalgia, and a reunion of emotions that traverse the past and present sounds of Nigerian music.

GALLERIES | GALERIES

Arthouse - The Space (Nigeria)
Artyrama (Nigeria)
Nike Art Gallery (Nigeria)
Retro Africa (Nigeria)
Signature Beyond Art Gallery (Nigeria)
SMO Contemporary (Nigeria)
Thought Pyramid (Nigeria)
Circle Art Agency (Kenya)
Afriart Gallery (Uganda)
Addis Fine Art (Ethiopia)
Gallery 1957 (Ghana)
Nubuke Foundation (Ghana)
SMAC (South Africa)
STEVENSON (South Africa)
Tiwani Contemporary (UK)
TAFETA (UK)
Bloom Art (Nigeria)
Out of Africa Gallery (Spain)

ARTISTS | ARTISTES

Alimi Adewale (Nigeria)
Johnson Uwadinma (Nigeria)
Kelani Abass (Nigeria)
Nnenna Okore (Australia / Nigeria / US)
Sokari Douglas Camp CBE (Nigeria / UK)
Ayobola Kekere-Ekun (Nigeria / South Africa)
Boniface Maina (Kenya)
Ken Nwadiogbu (Nigeria)
Lincoln Mwangi (Kenya)
Mavis Tauzeni (Zimbabwe)
Nike Okundaye (Nigeria)
Tola Weve (Nigeria)
Amadou Sanogo (Mali)
Duke Asidere (Nigeria)

Henri Abraham Univers (France / Burkina Faso)
Paul Onditi (Kenya)
Dotun Popoola (Nigeria)
Samson Akinnire (Nigeria)
Segun Akano (Nigeria)
Sidney Osioh (Nigeria)
Armand Boua (Cote D'Ivoire)
Florence Poirier-Nkpa (France / French West Indies)
Ranti Bam (Nigeria / UK)
Victor Butler (Ghana)
Akachukwu Chukwuemeka (Nigeria)
Chike Obeagu (Nigeria)
Obinna Makata (Nigeria)
Michael Musyoka (Kenya)

This year, A Whitespace Creative Agency invites guests to broaden their minds, and experience new ways of artistic expression that go beyond tangible mediums, such as paint and canvas. Themed Touch Space + The Future, Nigerian artists from all over the world have been invited to work together to interpret themes around sensory immersion – combining art, technology, and sound. By focusing on more dynamic, virtual, and experiential platforms, these artists explore ideas influenced by the exhilarating city of Lagos.

Lagos Drawings is an interactive installation that combines digital technology, perceptible sounds, and visual illustrations, inspired by Lagos Textures and created by a multidisciplinary collaboration led by Karo Akpokiere. This installation is an artistic representation of the present day city.

Mad Horse City is a multimedia experience that explores an imagined, futuristic Lagos in the year 2115. Consisting of a graphic novella, a series of imaginative vignettes, and a set of virtual reality (VR) environments, the installation is created by Olalekan Jeyifous and Wale Lawal. Guests will time travel to a new reality and be enchanted and intrigued by the stories of the near future.

ART X LIVE!

SAMEDI 3 NOVEMBRE, 22H00

ORGANISATEUR - LANRE MASHA.

DIRECTEUR ARTISTIQUE - ODUNSI THE ENGINE.

MUSICIENS - BOJ (NIGERIA), TENI THE ENTERTAINER (NIGERIA), AMAARAE (GHANA)

Cette année, ART X Live! vous emmène dans une exploration électrique de la riche histoire musicale africaine, qui célèbre les mythes de notre passé – ces héros, légendes et sons dont est née la musique africaine contemporaine. Fusion dynamique de la musique, des arts visuels et du spectacle vivant, cette soirée unique réunit les étoiles montantes de la scène musicale alternative et les artistes les plus inventifs de la création underground à Lagos. Résultat : un spectacle sonore et visuel totalement imprévisible qui rend un hommage plein de vie et d'énergie à « ceux qui ont fait, pour que nous puissions faire plus. » ART X Live! 2018 se jouera sur trois temps de l'histoire musicale du continent : les années 1980, 1990 et début 2000. Lors de leurs sets respectifs, les Nigériens BOJ et Teni the Entertainer et la Ghanéenne Amaarae plongeront chacun leurs racines dans l'une de ces périodes. Sur fond d'images transmettant les vibrations et l'énergie d'un moment particulier de la musique africaine, ils seront accompagnés d'artistes visuels venus transmettre la nostalgie et toutes les émotions qui ont traversé la musique nigériane d'hier et d'aujourd'hui.



→ Squad Goals (internet friends are not your real friends), 2018. Acrylic and mixed media on wood | Acrylique et media mixte sur bois, 133 × 247 × 7 cm. © Dada Khanyisa. Courtesy of Stevenson, Cape Town and Johannesburg.

Salah Elmur (Sudan / Egypt)
Collin Sekajugo (Uganda)
Sanaa Gateja (Uganda)
Tadesse Mesfin (Ethiopia)
Gerald Chukwuma (Nigeria)
Na Chainkua Reindorf (Ghana / US)
Patrick Tagoe-Turkson (Ghana)
Cyrus Kabiru (Kenya)
Dada Khanyisa (South Africa)
Deborah Poynton (South Africa)
Mawande Ka Zenzile (South Africa)
Zanele Muholi (South Africa)
Joy Labinjo (Nigeria / UK)
Pamela Phatsimo Sunstrum (Botswana / South Africa)

ruby onyinyechi amanze (Nigeria / US)
Niyi Olagunju (Nigeria / UK / US)
Nkechi Ebubedike (Nigeria / US)
Victor Ekpuk (Nigeria / US)
Angela Amami Isiuwe (Nigeria)
Lemi Ghariokwu (Nigeria)
Olu Ajayi (Nigeria)
Olufemi Oyewole (Nigeria)
Omosuyi Fred-Omojole (Nigeria / UK)
Soji Adesina (Nigeria)
Tega Akpokona (Nigeria)
Aboudia (Cote D'Ivoire)
Evans Mbugua (Kenya / France)
Sadikou Oukpedjo (Togo / Cote D'Ivoire)

Cette année, A Whitespace Creative Agency élargit l'horizon des visiteurs vers de nouveaux modes d'expression artistique qui, dépassant les médiums classiques comme la peinture et la toile, se déploient de manière plus dynamique sur une plateforme virtuelle. Sous le titre de « Touch Space + The Future », des artistes nigériens du monde entier ont été conviés à un travail collectif d'interprétation sur le thème de l'immersion sensorielle, en alliant l'art, la technologie et le son. Nous espérons ainsi accompagner le public au-delà d'une conception traditionnelle de l'expression et des formes artistiques. Des plateformes expérimentales explorent des idées influencées par l'atmosphère stimulante de Lagos.

« Lagos Drawings », installation interactive, associe techniques numériques, sons perceptibles et illustrations visuelles inspirées des Textures de Lagos. Fruit d'une collaboration multidisciplinaire chapeautée par Karo Akpokiere, « Lagos Drawings » est une représentation artistique de la ville d'aujourd'hui.

« Mad Horse City », expérience multimédia, part à la découverte du Lagos de l'an 2115 sous la forme d'un roman graphique, d'une série de vignettes pleines d'imagination et d'un ensemble d'environnements en réalité virtuelle, créés par Olalekan Jeyifous et Wale Lawal. Embarqués pour un voyage dans le temps à destination d'un nouveau Lagos, le visiteur se laisse charmer par la magie narrative d'un futur proche.

DOWN TO EARTH

WORKS BY FOUR
COMMITTED ARTISTS

LES PIEDS SUR TERRE:
RÉCIT DE QUATRE ŒUVRES ENGAGÉES

MATHILDE ALLARD

SANAA GATEJA

With fine beadwork on bark, *White Mood* fully reflects the work of Sanaa Gateja, a universally acclaimed Ugandan artist. Nicknamed 'The Bead King', Gateja derives his name from being the inventor of beads made of recycled paper. In tune with the current political debate regarding sustainable development, this visionary recycles the materials surrounding him, and always has. Recycling offers boundless creativity. Here the paper is cut into narrow strips and carefully rolled to form beads of all shapes and colours. Gateja, for whom transmission is of key importance – he founded the Kwetu African Art and Development Centre in Kampala – is committed to training artisans in Uganda's most rural communities, an activity that supports these populations economically. With accuracy akin to a jeweller, the beads are then sewn onto bark, a material for which the artist has a preference. The resulting play of texture and relief conjures up brushstrokes on canvas. This vibrancy is conveyed through the tempo of the white, red, black and yellow used, the colours of Independence. *White Mood* is a painting of beads, a sensitive portrayal, a combination of abstract motifs, revealing a reinvented Ugandan flag to those familiar with it.

Subtil travail de perlage sur écorce, « White Mood » s'inscrit pleinement dans l'œuvre de Sanaa Gateja, artiste ougandais dont la renommée internationale n'est plus à faire. Surnommé le roi des perles, Sanaa Gateja est en effet l'inventeur des perles de papier recyclé. À l'heure des grands débats sur le développement durable, ce visionnaire, utilise – depuis ses débuts – les matériaux qui l'entourent pour leur donner une vie nouvelle. La créativité offerte par le recyclage est sans limites. Ici, le papier est découpé en fines bandes, délicatement enroulées pour former des perles de formes et couleurs variées. Sanaa Gateja, pour qui la transmission est une valeur majeure – il est le fondateur du Kwetu African Art and Development Centre de Kampala –, s'attache à former des artisans dans les communautés les plus rurales de l'Ouganda, une activité qui permet de soutenir économiquement ces populations. Avec la précision du joaillier, les perles sont ensuite cousues sur l'étoffe d'écorce, support de prédilection de l'artiste. Les jeux de texture et de relief ainsi créés évoquent les coups de pinceau sur la toile. Ce dynamisme est relayé par le rythme des couleurs. Blanc, rouge, noir, jaune. Couleurs de l'Indépendance. « White Mood » est une peinture de perles, un tableau sensible, une combinaison de motifs abstraits, qui révèle à l'œil familier un drapeau ougandais réinventé.

→ afriartgallery.org/artists/sanaa-gateja

HENRI ABRAHAM UNIVERS

The work of Franco-Burkinabe artist, Henri Abraham Univers opens the door to a world that is both marvellous and mocking, home to humour as well as poetry. In the painting, *Excusez-moi Maître Léonard*, Univers plays on conventions between tradition and modernity, and offers viewers the portrait of a 21st century *Mona Lisa* with her 'head in the stars' – stars that feature as a common thread throughout each of his paintings. A landmark symbol of western pictorial tradition, an undisputed Italian Renaissance masterpiece and a French national treasure, the *Mona Lisa* is where the artist's various inspirations meet. Univers grew up in Ivory Coast before discovering the rest of the world during his travels. This artist of the diaspora has shaped a distinct cosmic universe in which he expresses his scathing vision of reality. Several of the artist's hallmarks (*Time is Love*, *Time is Money*, *No Races Only Men*) are maliciously dotted around the Italian icon, presented with a dark black face and scarified forehead, reminding viewers of the critical power of art.

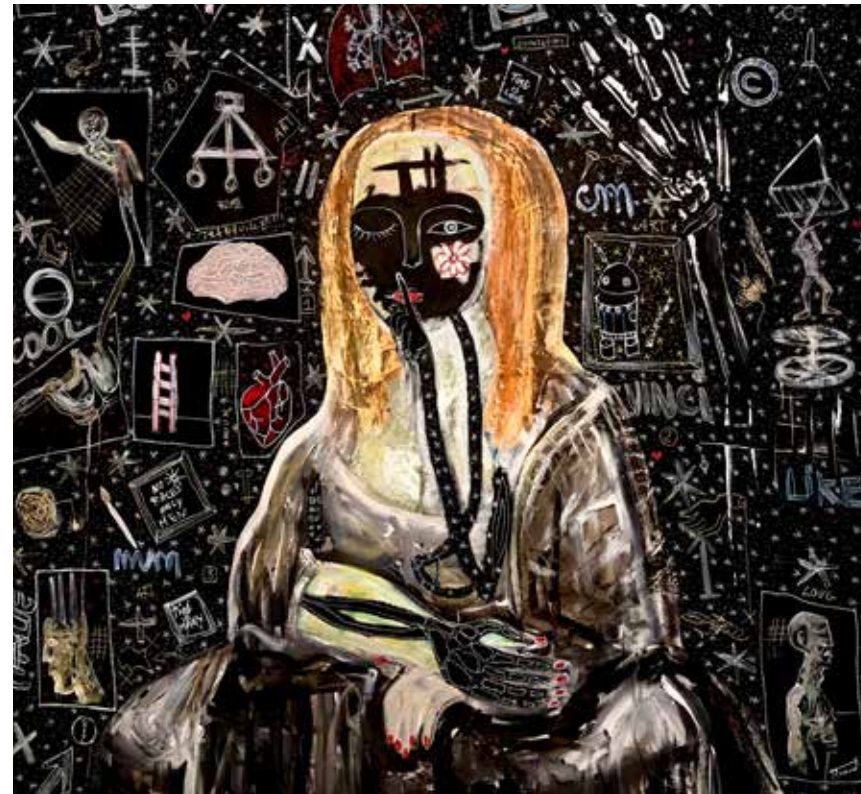
L'œuvre du franco-burkinabé Henri Abraham Univers nous ouvre la porte d'un monde tout à la fois merveilleux et sarcastique, où l'humour côtoie la poésie. Avec la toile « Excusez-moi Maître Léonard », Henri Abraham Univers joue sur les codes, entre tradition et modernité, et offre au spectateur le portrait d'une Mona Lisa du 21^e siècle « la tête dans les étoiles » – étoiles qu'on retrouve comme un fil conducteur sur chacune de ses toiles. Symbole phare de la tradition picturale occidentale, chef-d'œuvre incontesté de la Renaissance italienne, trésor du patrimoine français, La Joconde devient ici le lieu de rencontre des différentes inspirations de l'artiste. Henri Abraham Univers a grandi en Côte d'Ivoire avant de découvrir le reste du monde, au fil de ses voyages. Artiste de la diaspora, il s'est construit un univers cosmique à part, dans lequel il exprime sa vision acerbe de la réalité. Autour de l'icône italienne, au visage d'un noir profond et au front scarifié, on reconnaît certaines des signatures de l'artiste (« Time is Love », « Time is Money », « No Races Only Men ») disséminés sur la toile avec malice, rappelant au spectateur la force critique de l'art.

→ [instagram.com/henri_abraham_univers](https://www.instagram.com/henri_abraham_univers)

¹ Artist's Instagram page



→ *White mood*, 2018. Paper beads on barkcloth | Perles de papier sur toile d'écorce, 192.5 x 156cm. Courtesy of Sanaa Gateja and Afriart Gallery.



JOHNSON UWADINMA

Nigerian artist Johnson Uwadima has a particular interest in memory and how it is manipulated to the whims of politics. According to him, "We are constantly engaged in repetitious conflict, violence, war, political ignorance, corruption and deceit. We repeat history, we never learn. Knowledge fails us, history and truth gets erased." Condemning lack of awareness, Uwadima endeavours to awaken minds through emphasising the media's inability to reconstruct the past and the threat represented by oblivion. The acrylic on canvas, *In Denial*, produced in 2015, featured in the exhibition *The Afterlife of Forgetting* (2017) at the Boys' Quarters Project Space in Port Harcourt, Nigeria. Newspaper cuttings stand out against a conspicuously white and brick background, reminding us of the media-crazed world that surrounds us. This story will always be there beneath the veneer, despite indifference. In the foreground there is a figure with a lowered head, adorned with numerous colourful squares to represent the complex, multi-faceted memory. It is an array of recollections or interpretations of a past that is constantly omitted and reworked. The artist portrays the role of collective memory in personal construction, exploring the workings of so-called official history in individual memory.

L'artiste nigérian Johnson Uwadima s'intéresse tout particulièrement à la mémoire et à sa manipulation politique. Selon lui, « Nous sommes constamment engagés dans des conflits répétitifs, la violence, la guerre, l'ignorance politique, la corruption et la tromperie. On répète l'histoire, on n'apprend jamais. La connaissance nous fait défaut, l'histoire et la vérité sont effacées. » Déplorant un manque de prise de conscience, Johnson Uwadima s'attache à réveiller les esprits par la mise en exergue de l'incapacité des médias à restituer le passé et de la menace que représente l'oubli. Réalisée en 2015, l'acrylique sur toile « In Denial » a déjà été exposée au Boys' Quarters Project Space de Port Harcourt, au Nigéria, à l'occasion de l'exposition « The Afterlife of Forgetting » (2017). Sur un fond apparemment blanc et brique se détachent des coupures de journaux nous rappelant le bain médiatique dans lequel nous sommes sans cesse plongés. Une histoire qui, malgré l'indifférence, sera toujours là, sous le vernis. Au premier plan se dessine une silhouette à la tête baissée, parée de multiples carrés colorés pour les multiples facettes d'une mémoire complexe. Une mosaïque de souvenirs ou d'interprétations d'un passé sans cesse oublié et remodelé. L'artiste exprime le rôle de la mémoire collective dans la construction personnelle, explorant ainsi les rouages de l'histoire dite officielle dans la mémoire individuelle.

→ [instagram.com/johnsonuwadinma](https://www.instagram.com/johnsonuwadinma)

ARMAND BOUA

In a format that is closely framed and almost photographic, Ivorian artist Armand Boua portrays encounters with children living on the streets of Abidjan. Boua has developed a special technique in a style reminiscent of street art and graphic art. On recycled cardboard, against a blood-red background, the artist alternates layers of acrylic and tar that is then scraped and scratched. Faces with unclear outlines emerge and characters come to life, much to the surprise of curious bystanders. Through his work, Boua pays tribute to these forgotten, lost children who are the collateral victims of a country that has been gripped by political turmoil and violence for several years. Each painting is a snapshot of everyday life that is captured on the spot by the artist, a social fresco diverted from the reality of the misery through the poetry of art.

Dans un format quasi photographique, au cadrage rapproché, l'artiste ivoirien Armand Boua esquisse le portrait d'une rencontre, celle des enfants des rues d'Abidjan. Avec un style qui rappelle le street art et le graphe, Armand Boua a développé une technique bien particulière. Prenant comme support du carton recyclé, sur un fond rouge sang, l'artiste superpose des couches d'acrylique et de goudron dont la matière est ensuite frottée, grattée, pour faire surgir des visages aux contours incertains, des personnages qui s'animent sous les yeux étonnés du spectateur curieux. Au travers de son œuvre, Armand Boua rend hommage à ces enfants oubliés, perdus, victimes collatérales d'un pays en proie à l'agitation politique et à la violence depuis plusieurs années. Chaque tableau est un instant du quotidien, capturé sur le vif par l'artiste, une fresque sociale qu'on voudrait soustraire, par la poésie de l'art, à la réalité de la misère.

→ armandboua.overblog.com

↑ *Excusez-moi Léonard*, 2018. Acrylic on canvas | acrylique sur toile, 80 x 80 cm. Courtesy of Henri Abraham Univers and Retro Africa.

↩ *In denial 2*, 2015. Acrylic and paper collage on canvas | Acrylique et collage sur toile, 125 x 125cm. Courtesy of Johnson Uwadima and Art House The Space.

← *Portrait of the Children of Abobo Gard III*, 2017. Acrylic and newspaper on canvas | Acrylique et journal sur toile, 100 x 100cm. Courtesy of Armand Boua and SMO Contemporary.

→ Saturday Night III, 2018. Acrylic On Paper | Acrylique sur papier, 16.5 x 12 inches. Courtesy of Angela Amami Isiuwe and Bloom Art.

PAULA DE ALMEIDA

FEEL BETWEEN THE LINES

THE MINIMALIST REALISM
OF ANGELA AMAMI ISIUWE'S
PAINTINGS

Angela Amami Isiuwe is a painter based in Lagos. Born and raised in Abraka (Niger Delta), she attended the Auchi Art school, from which she graduated in the mid 90s. Here, she imparts the emotive significance of her minimalist paintings.

Isiuwe is best known for her paintings; thick and thin lines of black paint, contouring and convening into female forms on canvas. She is a self-confessed compulsive sketcher: of her children (all seven of them), guests, and models. These sketches are a purgative ritual to rid herself of stories. "When I was a teenager, I read a lot and used to illustrate folklore tales," says Isiuwe, "I spent a fair amount of time on my own. I cherished the space, the freedom, and my own company."

Isiuwe's minimalist pictorial style is an attempt to "tell a long story briefly and fill it with space, enabling the viewer to read between the lines and insert personal interpretations," she clearly asserts. Memorised sketches fuse to form monochromatic esquisse-like paintings of bodies in stoical positions.

The inwardness imbuing her paintings invites the viewer to detach themselves from the superfluous and to embrace introspection. A reactionary, artistic gesture, one might suspect. In the

age of corporate intrusiveness and exhibitionist spillages on social media, Isiuwe is undisturbable. "My art is my shield and I do not let myself influence easily," she explains, "I want to live a quiet life. I am a strong believer in the 'think global, act local' dicton."

The banality of the poses she bestows upon her painted 'beings' suggests a return to essential social forms of communication — starting with one's self. Isiuwe's minimalist forms evoke the longing for a world which no longer is, an Esperanto-esque attempt to collect and order the human emotions in their universality.

"Do I see myself as a contemporary African artist?" she asks. "My artwork is not defined by my identity, it is not its starting point. If I were to expose my work in a European country, no one would assume that an African woman artist was responsible for this. I attribute it to the fact that Africans are where the narrow definition of 'African' does not expect them. Our multi-layered identities and cultures are a great asset. Expect surprises and challenges."



ENTRE LES LIGNES - LE RÉALISME MINIMALISTE
DES PEINTURES D'ANGELA AMAMI ISIUWE

Angela Amami Isiuwe est une peintre installée à Lagos. Née et élevée à Abraka (Delta du Niger), elle a étudié à l'école d'art d'Auchi, où elle a obtenu son diplôme au milieu des années 90. Elle évoque ici la dimension affective de ses peintures minimalistes.

Angela Amami Isiuwe est surtout connue pour ses peintures. Leurs lignes noires, fines par endroits, épaisses à d'autres, dessinent des contours qui convoquent sur la toile des formes féminines. Elle est, de son propre aveu, une dessinatrice compulsive : de ses enfants (au nombre de sept), de ses invités et de ses modèles. Cette pratique est un rituel purgatif qui lui permet de se libérer des histoires qui l'habitent. « Quand j'étais adolescente, je lisais beaucoup et j'illustrais des contes traditionnels, » confie-t-elle, « je passais beaucoup de temps seule. Je chérissais l'espace, la liberté et ma propre compagnie. »

Par son style pictural minimaliste, Angela Amami Isiuwe cherche à « raconter une longue histoire de manière synthétique, et à y ménager des espaces pour laisser au spectateur la liberté de lire entre les lignes et d'apporter son interprétation personnelle » explique-t-elle en des termes clairs. Les croquis tracés de mémoire se font peintures monochromes, esquissant des corps aux attitudes posées.

Le sentiment d'intériorité qui imprègne

ses tableaux invite le spectateur à se détacher du superflu et à s'ouvrir à l'introspection. Un geste artistique réactionnaire pourrait-on penser. À l'ère des pratiques intrusives des entreprises et des déversements exhibitionnistes sur les réseaux sociaux, Angela Isiuwe reste imperturbable. « Mon art est mon bouclier et je ne me laisse pas influencer facilement, » explique-t-elle, « je veux mener une vie tranquille. Je crois fermement à la maxime "penser global, agir local". »

La simplicité des attitudes dans lesquelles elle figure ses sujets invite à un retour aux formes de communication sociales essentielles – qui commencent par soi. Les formes minimalistes d'Angela Amami Isiuwe évoquent la quête d'un monde qui n'est plus, une tentative d'espéranto-esque de rassembler et d'ordonner les émotions humaines dans ce qu'elles ont d'universel.

« Est-ce que je me considère comme une artiste africaine contemporaine ? » s'interroge-t-elle. « Mon identité ne définit pas ma pratique artistique, elle n'est pas son point de départ. Si j'exposais mon travail dans un pays européen, personne ne supposerait qu'il est l'œuvre d'une artiste africaine. Notre identité et nos cultures plurielles sont un grand atout. Attendez-vous à des surprises et à des défis ! »

→ bloomartlagos.com/angela-isiuwe



LADI'SASHA JONES

JOY LABINJO'S EVERYDAY PEOPLE

DES GENS COMME LES AUTRES

Family portraiture has remained an emphatic compositional vernacular throughout art history. Similarly, the family photo album is an object of popular cultural inquiry and ephemeral lodging that today's contemporary artists continue to explore. In this vein, Joy Labinjo's paintings capture the relational aesthetics of kinship. Equipped with tones of candidness and formal documentation, her figures are sourced from family photographs and a collaging of stock photos. They portray a studied image of Black British subjectivity, that depicts the daily (and even mundane) gestures and moments between loved ones — from gatherings in the living room and wedding portraits, to children sitting on the sidewalk. However, these works also express an intimate and sentient resonance, an inwardness. Through portraiture, Labinjo transforms the everyday domestic frame into a more complex, transpersonal inspection of the familial.

In a recent work on paper, *Untitled* (2018), Labinjo constructs a work with four figures in a nondescript domestic setting. At the center of the frame are a man and a woman, locked in an embrace. The woman has her eyes closed in the tender receipt of a kiss. The figure to the far left has a steely look, directed outside of the frame, while the smiling gaze of the fourth figure is the

only one that directly meets the viewer. This work captures the plain sincerity of an outtake photograph between family and friends. We are taken by the effect of their familiarity and collective presence, grasping the tensions and love that are present when people convene in fellowship.

From the cinema to the canvas, utilising hyper-saturation as a technique to render Blackness is a part of the historical fabric of Black image production by Black artists. Labinjo falls in line with employing these mechanics, as her figures and their surroundings are pictured in lush, highly saturated tones and patterns. This is evident in her color palettes and in the way she builds up the facial structures, styling, and expressions of her subjects. The works embody the texture and movement of images taken by one's family photographer; filled with the spontaneous actions that occur in the setting of and in a relationship with the familiar. There is comfort and ease within the paintings. They are works of an imperfect interior frame, where the figures are not modelling a grand, self-possessed cool or posture, but rather displaying the uncoloured feel of real life moments.

Dans l'histoire de l'art, le portrait de famille a de tout temps constitué une composition symbolique au langage propre. De la même façon, l'album de photos de famille est un objet d'investigation culturelle populaire et un lieu d'hébergement éphémère que les artistes contemporains continuent à explorer. Fidèles à cet esprit, les peintures de Joy Labinjo saisissent l'esthétique relationnelle de la parenté. Protagonistes sincères et réels, ses personnages proviennent de photographies de famille et de collages de photos d'archives. Ils dépeignent une représentation étudiée de la subjectivité des Noirs britanniques, celle de gestes et de moments quotidiens (et même mondains) entre êtres chers – réunions de famille au salon, portraits de mariage ou enfants assis côte à côte sur un trottoir. Mais ces œuvres expriment aussi une résonance intime et sensible, une intériorité. À travers le portrait, Joy Labinjo transforme l'observation du cadre domestique quotidien en une analyse plus complexe et transpersonnelle de la famille.

Dans « *Untitled* » (2018), une œuvre récente sur papier, Joy Labinjo crée une composition à quatre personnages dans un cadre domestique indéterminé. Au centre figurent un homme et une femme, enlacés dans une étreinte. La femme a les yeux fermés dans l'attitude tendre de quelqu'un qui reçoit un baiser. Le personnage à l'extrême gauche a un regard d'acier

← *Untitled*, 2018. Acrylic and oil pastel on paper | Acrylique et pastel à l'huile sur papier. 59.4 x 89.1 cm | 23 3/8 x 35 1/8 in. Courtesy of Joy Labinjo and Tiwani Contemporary.

dirigé à l'extérieur du cadre, tandis que le regard souriant du quatrième personnage est le seul à rencontrer directement celui du spectateur. Cette œuvre traduit la sincérité qui émane d'une photographie captant une scène entre parents ou amis. Nous sommes saisis par l'effet de leur familiarité et de leur présence collective, et témoin des tensions et l'amour qui naissent de la réunion de proches.

Du cinéma à la peinture, l'utilisation de l'hyper-saturation pour figurer la peau noire fait partie de l'histoire de la production d'images noires par les artistes noirs. Joy Labinjo s'inscrit dans la même lignée ; ses personnages et leur environnement sont représentés dans des tons et des motifs luxuriants et très saturés. Cette approche transparait dans le choix de sa palette et dans la façon dont l'artiste construit les structures faciales, le style et les expressions de ses sujets. Ses œuvres traduisent la texture et le mouvement particuliers des photographies de famille ; elles sont remplies d'actions spontanées qui se produisent dans un cadre familial et en relation avec le familier. De ses peintures émane un sentiment de confort et d'aisance. Elles figurent des cadres domestiques imparfaits, dans lequel les personnages ne cherchent pas à poser dans une attitude imposante, distante ou décontractée, mais qui dévoilent des tableaux sans filtre de la vie réelle.

→ joylabinjo.co.uk



FAY JANET JACKSON

TO THE CORE OF PHOTOGRAPHIC EXPERIMENTATION

AU CŒUR DE L'EXPÉRIMENTATION PHOTOGRAPHIQUE

Amsterdam-born Viviane Sassen creates images in which abstraction and performance intertwine. She primarily shoots portraits, typically featuring anonymous subjects in unidentified settings. Characterised by sharp silhouettes, contrasting areas of light and shadow, and saturated colours, Sassen's daring and unconventional approach hangs somewhere in the balance between fashion photography and fine art.

Drawing from her memories of three years spent in Kenya as a child, Sassen has continued to travel and work there throughout her life. Using this evocative realm of intense colour and textures as her inspiration, her work is rich with references that allow for layered interpretations.

At the core of her practice is an understanding of the importance of consistent experimentation. As a result, Sassen's images are complex and quietly disarming. Her works are often a dialogue between various elements and exchanges, with powder and paint being just some of the tools that she uses to enhance or subvert her images.

Creative block can sometimes be an issue for creative practitioners, but, when she is seeking inspiration, Sassen often returns to her previous work and uses it as a springboard. The artist has been known to use existing photographic prints and rework them using paint or collage, conveying a unique sense of exploration and play that brings a new physicality to her work, enhancing perceptions of form and structure. *Of Mud and Lotus* (2017) is the Dutch photographer's second collaboration

with the Japanese collective, artbeat publishers. In the book, Sassen presents a series of offbeat and abstract photographs, offering the viewer some astonishing imagery, rife with associative references. Inspired by the saying, "The lotus grows in the mud," this series examines how purity can survive despite unfavorable environments, engaging in a conversation on transformation, procreation, and fecundity — all elements traditionally ascribed to the idea of 'the feminine.' In *Of Mud and Lotus*, Sassen takes trivial objects and seemingly coincidental compositions and twists and transforms them — sometimes using multi coloured pigment or fragmented collage — until the original forms are barely recognisable.

Sassen manages to extend this multidisciplinary approach throughout both her fine art and her commercial practice — having created campaigns for the likes of Miu Miu, Stella McCartney, and Louis Vuitton, among others. Alternating personal, editorial, and commercial concepts, Sassen is a remarkable image maker that fully embraces an interdisciplinary attitude by going to the core of photographic experimentation.



La photographe Viviane Sassen, originaire d'Amsterdam, crée des images qui mêlent abstraction et performance. Elle réalise principalement des portraits, représentant habituellement des sujets anonymes dans des lieux non identifiés. Silhouettes tranchées, jeux de contraste entre ombre et lumière et couleurs saturées caractérisent son approche audacieuse et non conventionnelle, qui se situe quelque part au croisement de la photo-

graphie de mode et de la création artistique. Puisant dans le souvenir des trois ans passés au Kenya lorsqu'elle était enfant, Viviane Sassen a continué à s'y rendre et à y travailler tout au long de sa vie. Inspiré par la puissance suggestive de cet univers de couleurs et de textures, son travail est riche de références qui se prêtent à différents niveaux d'interprétation.

La conscience de l'importance d'expérimenter sans cesse est au cœur de sa pratique. Elle se traduit par des images complexes et silencieusement désarmantes. Ses œuvres illustrent souvent un dialogue entre différents éléments ou des échanges, la poudre et la peinture n'étant que quelques-uns des outils employés pour rehausser ou subvertir ses images.

Certains créateurs sont parfois confrontés à la page blanche. Quand elle cherche l'inspiration, Viviane Sassen revient souvent à son travail précédent et s'en sert comme nouveau point de départ. L'artiste est connue pour utiliser des tirages photographiques existants qu'elle retravaille à la peinture ou au moyen de collages. Il s'en dégage une dimension exploratoire et ludique qui confère à ces œuvres une matérialité nouvelle et intensifie la perception des formes et des structures.

« Of Mud and Lotus » est la deuxième collaboration de la photographe néerlandaise avec le collectif japonais artbeat publishers. Dans cet ouvrage, Viviane Sassen présente une série de photographies décalées et abstraites, offrant au spectateur des images saisissantes, truffées de références allusives. Inspirée par l'adage « La fleur de lotus pousse dans la boue », cette série explore la survivance de la pureté dans

← *Ra, Series | série Of Mud and Lotus, 2017. Archival pigment ink on luster paper | Encre d'archives pigmentée sur papier lustré. Courtesy of Viviane Sassen and Stevenson, Cape Town and Johannesburg.*

des environnements délétères, engageant une réflexion sur la transformation, la procréation et la fécondité — autant d'éléments traditionnellement associés à l'idée du « féminin ». Viviane Sassen part d'objets banals et de compositions apparemment fortuites qu'elle tord et transforme — parfois à l'aide de pigments multicolores ou de collages fragmentés — jusqu'à ce que les formes originales soient à peine identifiables.

Viviane Sassen réussit à étendre cette approche multidisciplinaire à l'ensemble de sa pratique artistique et de son activité commerciale — elle a créé des campagnes pour Miu Miu, Stella McCartney et Louis Vuitton, entre autres. Maniant aussi bien les projets personnels que les concepts éditoriaux ou commerciaux, V. Sassen est une remarquable faiseuse d'images dont l'approche résolument interdisciplinaire puise au cœur de l'expérimentation photographique.

→ vivianesassen.com

LE SENS DES OBJETS

THE MEANING OF OBJECTS

NADINE HOUNKPATIN

The work of self-taught, Nairobi-based visual artist Cyrus Kabiru is imbued with benevolence. His artistic approach is dedicated entirely to objects and nature. Chosen, received, used, worn and then neglected, thrown away, abandoned, sometimes broken, damaged, or deformed objects turn out to be a boundless source of inspiration. Kabiru doesn't have a simple approach to 'recycling'. Above all else, he just wants to give back what he receives: 'give back to nature by giving trash a second chance!' He resents the image of African artists driven to ingenious means of creativity because they are poor and have access to very little... To Kabiru, these 'humble' objects represent a form of wealth, and he continues to push the boundaries of creativity even further by combining them with invented or borrowed technological innovation. In today's constantly evolving world, they bear witness to the past but also share a vision of the future – a vision handed down by his father, who has inspired him since he was a child. This is evidenced by his latest project in progress, *Black Mamba*, in which he focuses on the typical Kenyan bicycle, doomed for extinction as they have been replaced, over the years, by other means of motorised transport such as mopeds and scooters. In his previous series, *C-Stunners*, in which sculptural spectacles combine salvaged items and ultra-futuristic design, the artist had already drawn upon family memories, the environment provided by Nairobi, a hub of technological innovation par excellence, and the vitality of Kenyan adolescents.

Through his works, Kabiru examines our relationship with objects, evidence of our history, driving our futures, our relationship with nature and, lastly, with ourselves. Our sense of empathy, benevolence, respect, and memory are conveyed between the lines. The artist, boundless in terms of medium (paint, sculpture, new technology), urges us 'to think out of the box', to broaden our vision of art, creativity, and of Africa.

Le travail de Cyrus Kabiru, artiste plasticien autodidacte basé à Nairobi, est empreint de bienveillance. Son approche artistique est entièrement dédiée à l'objet et à la nature. L'objet choisi, reçu, utilisé, usé puis délaissé, jeté, abandonné parfois cassé, abîmé, déformé s'avère une source d'inspiration inépuisable. Cyrus Kabiru n'adopte pas une simple démarche de « recyclage » non, il souhaite avant tout rendre ce qu'il reçoit : « give back to the nature by giving trash a second chance ! » Il abhorre l'idée de l'artiste africain poussé à l'inventivité ingénieuse parce que pauvre et n'ayant accès qu'à très peu... Pour lui, ces objets « humbles » représentent une richesse, et il n'a de cesse de pousser encore plus loin les frontières de la créativité en les associant à des innovations technologiques imaginées ou empruntées. Dans un présent en perpétuel mouvement, ils témoignent du passé mais partagent aussi une vision du futur – cette vision transmise par son père, figure inspirante depuis l'enfance. Preuve en est son dernier projet en cours, « Black Mamba », dans lequel il met à l'honneur la typique bicyclette kényane, vouée à la disparition car remplacée, au fil des années, par d'autres moyens de transport à moteur comme les mobylettes ou les scooters. Et dans sa précédente série « C-Stunners » – des lunettes sculpturales mêlant pièces récupérées et design ultra-futuriste –, l'artiste avait déjà puisé dans ses souvenirs familiaux, dans l'environnement qu'offre Nairobi, hub technologique par excellence, et dans le dynamisme de la jeunesse kényane.

À travers ses œuvres, Cyrus Kabiru nous interroge donc sur notre rapport à l'objet, témoin de notre histoire, vecteur de nos futurs, sur notre rapport à la nature et, finalement, à nous-mêmes... puisqu'en filigrane sont bien convoquées nos capacités d'empathie, de bienveillance, de respect et de mémoire. L'artiste, qui ne se donne aucune limite en termes de médium (peinture, sculpture, nouvelles technologies), nous exhorte « to think out of the box », à élargir notre vision de l'art, de la créativité et de l'Afrique.

→ smacgallery.com/artist/cyrus-kabiru-2

"Give back to nature by giving trash a second chance!"

↓ The Blue Mamba, from the series | de la série Black Mamba, 2017. Steel and found objects | Acier et objets de récupération 158 x 110 x 18 cm. Courtesy of Cyrus Kabiru and SMAC Gallery.



ART AND EMPOWERMENT

ART ET EMANCIPATION

Meeting with Betty Irabor and Waje in Paris
Rencontre avec Betty Irabor et Waje à Paris

Dust to dew

De la poussière à la rosée

At a time when fame and wealth are often considered the ultimate markers of success, one could look at Betty Irabor's illustrious career as the perfect example of such aspirations. Yet, looking back at her life and career, Irabor (aka Auntie Betty) reveals the portrait of an honest, self-conscious, and tenacious woman, whose quiet reflection helps us see the strength in vulnerability.

You have built an outstanding and inspiring career, both professionally and personally. How do you look back at the evolution of women's place/role in Nigerian society? I founded Genevieve Magazine, Nigeria's foremost lifestyle magazine for women, when I was 46. I had to fight sexism as a female publisher in a male-dominated industry. For the African woman, education and literacy are the most empowering tools. My mum was my very first experience of tenacity: a woman who could multitask, who put human, emotional, and financial resources together to raise children and to ensure they were balanced. Women have always struggled to be acknowledged as equals and accorded due respect in a patriarchal society like ours. When I look back at the evolution of women's place and their role in society, I salute the African woman, because she is the one who has been emotionally and mentally abused yet remains fierce and fearless in her pursuit of purpose and power.

Can you tell us about the topic of your latest book and why it is meaningful to you? *Dust to Dew* chronicles my various journeys and battles through life, from my little insecurities to a full-blown fight against mental health/depression. *Dust to Dew* is me being audacious, saying, "I am not this perfect person that society thinks I am." There is so much pressure on us as public figures and, most times, we want to pretend that we have it all together when we really don't. *Dust to Dew* is about my battle with depression, all the things that life threw at me, and how I threw them back at life without succumbing to its brutality. It's about finding strength in a time of vulnerability.

Do you think that art, just like music or fashion, can participate in the evolution of mentalities? I have recently become more interested in art, especially some of the works I see online. I like portraits, sculptures, and wood and metal carvings, especially from Benin. I don't think it is a question of whether art can participate in the evolution of mentalities. I think art is already participating in the evolution of mentalities.

Can you name one of your favorite artists? How did you discover their work and what do you particularly appreciate in their artistic approach? I grew up watching my sister Gloria paint, sketch, and draw cartoons with a pencil and charcoal. I really love her work. My earliest encounter with art pieces was through her collection. I also love what Nike Davies-Okundaye is doing with her creativity. My husband is an art collector and has pieces from Terra-kulture, DIDI Museum, and Nike Art gallery.

À une époque où la célébrité et la richesse passent souvent pour les marques ultimes du succès, on pourrait considérer le brillant parcours de Betty Irabor comme l'exemple parfait de telles aspirations. Pourtant, en retraçant sa vie et sa carrière, celle qu'on surnomme Auntie Betty livre le portrait d'une femme honnête et tenace, dont la tranquille réflexion nous permet de déceler la force dans la vulnérabilité.

Vous avez accompli un parcours exceptionnel et exemplaire, tant sur le plan professionnel que privé. Quel regard portez-vous sur l'évolution de la place/du rôle occupés par la femme dans la société nigériane ? Quand j'ai fondé Genevieve Magazine, le principal magazine de mode du Nigéria, j'avais 46 ans. Dans un milieu de la presse dominé par les hommes, j'ai dû me battre contre le sexisme. Pour la femme africaine, savoir lire et écrire, et être instruite en général, est le meilleur instrument de l'émancipation. Ma mère m'a donné ma toute première expérience de la ténacité : capable de tout faire à la fois, elle a su réunir les ressources humaines, affectives et financières nécessaires pour élever ses enfants et assurer leur équilibre. Dans les sociétés patriarcales comme la nôtre, les femmes luttent depuis toujours pour qu'on les reconnaisse comme des égales et qu'on leur accorde le respect qui leur est dû. Quand je retrace l'évolution de la place des femmes et de leur rôle dans la société, je rends hommage à la femme africaine qui, bien que victime plus que toute autre de maltrai-

tance émotionnelle et mentale, montre toujours autant de courage et d'acharnement à poursuivre ses objectifs et à gagner en pouvoir.

Pouvez-vous évoquer pour nous le thème de votre dernier livre et nous dire en quoi il vous tient à cœur ? « Dust to Dew » retrace mes différents parcours dans la vie et les batailles que j'ai livrées, depuis mes petits manques d'assurance jusqu'à mon combat à corps perdu contre la maladie mentale et la dépression. « Dust to Dew », c'est moi, déclarant avec audace : « Je ne suis pas cette personne parfaite que la société voit en moi. » Nous, personnages publics, subissons tellement de pressions. Et en général, nous voulons donner l'impression d'être des rocs, alors que ce n'est vraiment pas le cas. « Dust to Dew » raconte mon combat contre la dépression, il raconte tout ce que l'existence m'a jeté à la figure et comment je l'ai renvoyé à la sienne, sans me laisser vaincre par sa brutalité. C'est un livre sur la force qu'on trouve dans les moments de vulnérabilité.

D'après vous, les arts plastiques, tout comme la musique ou la mode, peuvent-ils faire évoluer les mentalités ? Depuis peu, je m'intéresse davantage aux arts plastiques, surtout certaines des œuvres que je découvre en ligne. J'aime les portraits, les sculptures, les bois ou métaux gravés, surtout ceux du Bénin. Je ne crois pas qu'il faille se demander si l'art peut faire avancer les mentalités. Il les fait déjà avancer.

Quels sont vos artistes préférés ? Comment avez-vous découvert leurs œuvres et qu'appréciez-vous particulièrement dans leur démarche artistique ? J'ai passé mon enfance à regarder ma sœur Gloria peindre ou faire des croquis et des dessins humoristiques au crayon ou au fusain. J'aime vraiment beaucoup son travail. C'est sa collection qui m'a mise pour la première fois en contact avec des œuvres d'art. J'adore aussi Nike Davies-Okundaye et ce qu'elle fait de sa créativité. Mon mari, qui est collectionneur, possède des œuvres de chez Terra Kulture, du DIDI Museum et de la Nike Art Gallery.



Credit: Yves Sani.

The Art of Giving Back

L'art de rendre ce que l'on a reçu

Not only is Aituaje Iruobe (best known as Waje) a talented, multi-award-winning singer, she is also a committed artist. For this interview, she shares how music and art can trigger inspiration, energy, and creativity in every one of us.

How does it feel to be a contemporary icon, to be seen as a role model in terms of women's empowerment? It's liberating. There's a feeling of gratitude that comes from understanding that true success is using this platform to help other women find their voice and come into their own. Being seen as a role model means that I have achieved something! It is important for me to use my notoriety to inspire people, especially younger generations, and support those who need help. That's my way to give back to my community.

You recently travelled to Paris. What comes to mind when thinking of Paris as a capital of fashion and art? My music gives me the chance to travel around the world, and I must say that Paris was a magical discovery. It was my first time in the city and I noticed that people had their own signature. Freedom of self-expression immediately comes to mind. People wear the same piece, but in their own different style. Art was everywhere: architecture, street art, museums... beauty and creativity at every corner! This must be the essence of Parisian style.

Waje is the acronym of "Words Aren't Just Enough." Do you think that art can be an effective substitute to words? For me, art is a universal language that has the power to question, surprise, and enrich people. We are all artists in our own way! I have had experiences that I haven't been able to express with words, and art through music allowed me to open up and share what I believe in with the outside world.

Can you tell us about an artist (a painter, a photographer, a sculptor) whose work you particularly admire? In what way do you relate to his/her work? Ndidi Emefiele is one of my favorite artists. She's a great Nigerian painter with a unique style that combines visual art and fashion. The way she portrays our culture, traditions, and modern lives is particularly touching, and I often find a piece of me in her large canvases. It is fascinating!

Aituaje Iruobe (plus connue sous le nom de Waje) est non seulement une chanteuse au talent plusieurs fois primé, mais aussi une artiste engagée. Lors de cette interview, elle nous dit comment la musique et d'autres expressions artistiques peuvent faire naître l'inspiration, l'énergie et la créativité en chacun de nous.

Quel effet cela fait-il d'être un symbole contemporain, d'être perçue comme un modèle en matière de droits des femmes ? Cela procure un sentiment de liberté. Et de gratitude, car on comprend que le véritable succès, c'est celui qui permet d'aider d'autres femmes à trouver leur mode d'expression et à faire ainsi reconnaître leur valeur. Si on voit en moi un modèle, c'est que je suis arrivée à quelque chose ! Il m'importe de tirer parti de ma notoriété pour inspirer les gens, en particulier les jeunes, et pour soutenir ceux qui ont besoin d'aide. C'est ma façon de rendre ce que j'ai reçu de ma communauté.

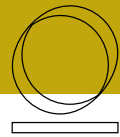
Vous étiez récemment à Paris. Qu'évoque pour vous cette ville, en tant que capitale de la mode et des arts ? Grâce à ma musique, j'ai la chance de voyager dans le monde entier et je dois dire que ce premier séjour à Paris a été pour moi une découverte magique. J'ai remarqué que les gens ont chacun leur originalité. Ils donnent immédiatement une impression de liberté d'expression de soi. Ils portent les mêmes vêtements, mais avec leur touche personnelle. Partout, l'art est présent : dans l'architecture, dans les musées, sur les murs... de la beauté et de la créativité à tous les coins de rue ! Ce doit être cela, l'essence du style parisien.

Waje est l'abréviation de « Words Aren't Just Enough », « Les mots ne suffisent pas. » Selon vous, l'art est-il un substitut efficace aux mots ? Pour moi, l'art est un langage universel qui a le pouvoir de questionner, de surprendre et d'enrichir les gens. Chacun à notre manière, nous sommes tous des artistes ! J'ai vécu des expériences que j'ai été incapable de traduire en mots. L'art, en l'occurrence la musique, m'a permis de m'extérioriser et de partager ce qui me tient à cœur.

Pourriez-vous nous parler d'un artiste (peintre, photographe, sculpteur) dont vous admirez particulièrement l'œuvre ? Quel lien voyez-vous entre son travail et vous ? Ndidi Emefiele est l'une de mes artistes préférées. C'est une grande peintre nigériane au style unique, qui associe l'art visuel et la mode. Elle dépeint notre culture, nos traditions, notre vie moderne d'une façon particulièrement émouvante. Souvent, je trouve une part de moi dans ses vastes toiles. C'est fascinant !



Credit: Sébastien Faye.



THE ART MOMENTUM | ART X LAGOS 2018

→ theartmomentum.com
→ artxlagos.com

EDITORIAL TEAM | RÉDACTION

Céline Seror - Nadine Hounkpatin - Fay Janet Jackson - Florence Morel - Karin Barlet - Louise Jablonowska - Marie-Christine Guyon - Mathilde Allard - Paula de Almeida - Ladi'Sasha Jones - Rachell Marie Morillo - Nana Ocran - Mazzi Odu.

ACKNOWLEDGEMENTS | REMERCIEMENTS

Tokini Peterside - Kavita Chellaram - Arnaud Dornon - Aurélien Sennacherib - Florent Birot - Tobi Onabolu - Cyrielle Gbadja - Suzie Meyer - Aude Urcun - Salomey Gyamfi - Corrie Botha - Sanne Huijsmans - Piet Slood, Benno Slijkhuis & Gerhard Van Gisteren @wilcoartbooks - Nina Constantinescu @supercollective amsterdam

The Art Momentum is a publication of artness - art projects agency.
info@artness.nl - artness.nl

Copyright images: the artists | les artistes

All rights reserved. No part of this publication may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or other means, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system without permission in writing from the publishers.

Tous droits réservés. Toute reproduction ou transmission, par quelque moyen électronique (électronique ou mécanique, incluant la photocopie, l'introduction dans tout système informatique ou de recherche documentaire), de toute ou partie de la présente publication, est strictement interdite sans l'autorisation de l'éditeur.

Free copy, cannot be sold | Exemplaire gratuit, ne peut être vendu.

© 2018, artness - art projects | artness.nl

THE ART MOMENTUM


www.theartmomentum.com


PUBLISHING | ÉDITION
ART ADVISORY | CONSEIL EN ART
ART PROJECTS MANAGEMENT | GESTION DE PROJETS ARTISTIQUES

ARTNESS.NL
INFO@ARTNESS.NL



The
Sole
Adventurer

Dak'Art 2018
TSA Special Journal

THE PAST IN THE PRESENT



The French cultural network in Nigeria is proud to regularly organise in France high quality programs and trainings for Nigerian cultural practitioners. This year, Bukola Oyeode, Managing Editor/Publisher, *The Sole Adventurer*, is one of the persons we have selected to participate in "Séjours culture 2018" in Paris.

Le réseau culturel français au Nigeria est fier d'organiser régulièrement, en France, des programmes et des formations de qualité pour les professionnels de la culture nigériane. Cette année, Bukola Oyeode, rédactrice en chef / éditrice, The Sole Adventurer, est l'une des personnes que nous avons sélectionnées pour participer à «Séjours culture 2018» à Paris.

institutfrancais-nigeria.com
afnigeria.org
ng.ambafrance.org



af
Alliance Française
Lagos - Nigeria



VLISCO

SINCE 1846



Cyrus Kabiru, Macho Nne: Vatican Soldier, 2017, C-Type Print on Diasac Mount, 70 x 60 cm. Image courtesy of SMAC, © copyright the artist.

ART X

LAGOS

WEST AFRICA'S PREMIER INTERNATIONAL ART FAIR

THE CIVIC CENTRE, VICTORIA ISLAND, LAGOS

FRIDAY 2ND TO SUNDAY 4TH NOVEMBER 2018

access>>>

FORD
FOUNDATION

ANAP JETS

CHAPEL HILL DENHAM

H2Oh!

Stanbic IBTC
Pension Managers

ABSOLUT.

Budweiser

LEADWAY

Lufthansa

METRO CAPITAL
ADVISORY GROUP

DStv

the
beat
99.9FM

BUSINESS DAY
NEWSTOUCANTRUST

EL EBONYLIFEMEDIA

TheGuardian

SMOOTH
98.1FM

TRACE